

5. Jahrgang

April 2001

SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hönrich, Spiezwilser und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Ihr Spezialisten-Team für Lack- und Carrosseriereparaturen



**Qualitätsarbeit
steht an vorderster
Stelle!**



Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
Kratzigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54



Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

Wo bleibt das Interesse der Bürger für das Wohlergehen unserer Gemeinde?

Nach vielen Jahren Mitarbeit in verschiedenen Gremien der Gemeinde beschäftigt mich die immer grösser werdende Interesselosigkeit am Gemeindegeschehen.

Gemeinderat und Verwaltung bemühen sich mehr als je zuvor, anstehende Probleme und Lösungsvorschläge offen darzulegen. Es werden Informationsveranstaltungen und öffentliche Mitwirkungs- und Planungsaufgaben durchgeführt, um die Akzeptanz oder die Richtigkeit eines geplanten Vorgehens frühzeitig zu erfahren. Wie soll nun aber eine Behörde die richtigen Entscheide fällen, wenn sich nur Wenige oder höchstens die Direktbetroffenen äussern?

Später, wenn es zur Umsetzung von inzwischen in Rechtskraft getretenen Beschlüssen kommt, ist dann plötzlich fast alles in Frage gestellt. In meinem Ressort Bauwesen kommen Einsprecher im Zusammenhang mit der Erteilung von Baubewilligungen ab und zu mal zur Erkenntnis, dass man sich früher um seine Anliegen hätte kümmern müssen. Die Möglichkeit wäre vorhanden gewesen.

Die Baukommission hat wenig Spielraum, sie hat die Reglemente und Gesetze umzusetzen. Man kann auf häufige Fragen wie: «warum darf der überhaupt so hoch, so breit, so wenig Parkplätze, so viele Ferien-

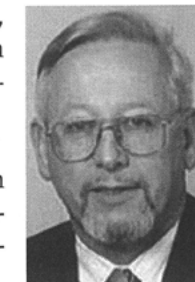
wohnungen bauen», ganz einfach, aber unbefriedigend antworten mit: «das wurde halt einmal so beschlossen....».

Dieses Beispiel wiederholt sich sinngemäss auch in anderen Angelegenheiten mit Gemeindebehörden.

Der Auslöser für dieses Thema war für mich die EU-Abstimmung von letzthin. Aus meiner Sicht ist der Hauptgrund für das wuchtige Nein die Angst vor dem Verlust unserer Volksrechte. Die Abstimmung hat in unserer Gemeinde 20% mehr Wähler mobilisiert als die Gemeindewahlen vom letzten Herbst.

Darum meine Frage: warum das kleine Interesse bei Gemeindeangelegenheiten? Die Möglichkeit der Mitbestimmung wäre doch im eigenen Hause am wichtigsten und leichter zu erreichen. Warum wird sie nicht wahrgenommen? Interessiert nur noch der Steuersatz?

Auf mehr Teilnahme am Geschehen in der Gemeinde hoffend



H. Ad. Mühlematter
Gemeinderat

IMPRESSUM

Redaktion
Gemeindeinformation Urs Winkler, Susanne Kühner, Andrea Kunz, Svend Peternell, Telefon 655 33 20

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Veranstaltungskalender (gratis) Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20

Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56, E-Mail info@weberag.ch

Realisation Weber AG, Gwatt

Druck Schlaefli & Maurer, Interlaken

Titelseite Rebberg Spiez

Foto Titelseite Markus Hubacher

Illustrationen Bernhard Bamert

Auflage 6600 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss 13. April 2001

ABFUHRKALENDER APRIL 2001

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 00 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr				
Kreis 1	5	12	19	26
Kreis 2	3	10	17	24
Grünabfuhr	9		23	30
Papierabfuhr		11		25
Kartonabfuhr				
Kreis 1			18	
Kreis 2	4			

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91



Lebensversicherung und Vorsorge. Sicherheit für morgen – einfach und unkompliziert.

MobiLife

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

macht Menschen sicher

Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez
Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29
Vorsorgeberater: Markus Hadorn

NEU! TONER-Module ISO 9002 Qualität

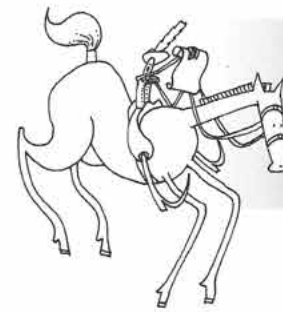


BROTHER CANON EPSON HEWLETT
PACKARD KEYMAX LEXMARK OKI OLIVETTI
PANASONIC RANK XEROX RICOH SHARP
Jetzt viel günstiger!

**BüroTechnik
MÜLLER**

Spiez, am Spiezmoos-Kreisel
www.bueromueller.ch

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
GEMEINDEINFORMATIONEN	5
Manchmal geht es lebhaft zu und her	5–6
Spiez ist attraktiver Wirtschaftsstandort	7
Neue Gemeindeordnung ist in Kraft	8
6,2 Prozent führen zu schnell	9
Velovignetten nicht mehr gratis	10
Spiezer Trinkwasserqualität ist einwandfrei	10
So kommt Ihr Kind sicher zur Schule	11
Rosmarie Brechbühler geht in Pension	12
Besondere Leistung im Umweltschutz	12
Gemeinde Spiez zahlt Beiträge aus	13
Bäume, Hecken und Sträucher zurückschneiden	14
Kompostieren geht über Studieren	15
Aktion Frühlingsputzete in Spiez	15
VEREINE UND ORGANISATIONEN	17
Bibliothek Spiez	17
Musikverein Spiez	18
Jodlerklub Spiez	19
Schlosskonzerte Spiez	20–21
Orchester Spiez	23
Damenturnverein Spiez	25
Spiezathlon	27
Samariterverein Spiez	29
100 Jahre Krankenhaus Spiez	31
Spiez Tourismus	33
Tell Freilichtspiele	35
Kulturspiegel Spiez	36–38
Schloss Spiez	39
Arbeitskreis – Nauen – Ref. Kirchgemeinderat	40
Missionsarbeitsverein, Kirchgemeinderat, Pfarrämter	41
Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	43
Schweizerisches Film- und Videofestival	45
Praktikantinnenschule	45
Klar. Das Wasser	46
Spiez Tourismus – Spiezer Zügli	47
Spiezer Agenda 21	48
Ökumenische Jugendarbeit	49
Vernetzte Jugendarbeit Spiez & Region	51
Staatliches Seminar Spiez	52–53
Reformierte Kirchgemeinde	54
Spielbetrieb Animato	55
Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez	56–57
Kath. Kirchgemeinde Spiez, Pfarrei Bruder Klaus	58
Christliches Lebenszentrum Spiez	59
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	60
Claro Wält-Lade Spiez	60
Gemeinde Bibeltreuer Christen	62
GEWERBE-INFO	61
Rebbaugenossenschaft Spiez	61
Gedanken aus der Sicht eines Bestatters	63
Dienststelle Frau in der Armee	64
VERANSTALTUNGEN	65–66



OFFIZIELLER TEIL

GEMEINDEINFORMATIONEN

Manchmal geht es lebhaft zu und her

Serie Gemeindeangestellte (4): Alice Freiburghaus, Steuerverwaltung

Wir stellen Ihnen heute Alice Freiburghaus vor, die als Verwaltungsangestellte bei der Steuerverwaltung Spiez arbeitet.

SpiezInfo: Wie gefällt Ihnen die Arbeit bei der Steuerverwaltung Spiez?

Alice Freiburghaus: Die Arbeiten in der Steuerverwaltung sind interessant. Sie müssen immer dem neuesten Stand von Gesetzesänderungen angepasst werden. Eine Veranlagungsperiode, die bis jetzt zwei Jahre dauerte, brachte immer Neuerungen. Mit der jährlichen Veranlagung wird beinahe alles neu. Das heisst für uns: «Lernen ist wie Rudern gegen den Strom, wer aufhört, bleibt zurück!»

Haben Sie im Moment viel zu tun?

Ja, zur Zeit haben wir sehr viel Arbeit. Wenn Steuerklärungsformulare oder Ratenrechnungen versandt werden, klingeln unsere Telefone anhaltend. Man müsste manchmal vier Ohren haben. Wenn es am Schalter zu Wartezeiten kommt, ergeben sich oft lustige Gespräche unter den Wartenden.

Serie über Gemeindeangestellte

Während einem Jahr stellen wir in der SpiezInfo jeden Monat eine Person oder eine kleine Gruppe von Angestellten vor. Werfen Sie mit uns einen Blick hinter die Kulisse und lernen Sie Gemeindeangestellten kennen.

Bereits erschienen

Januar: Therese Müller, Sozialarbeiterin

Februar: Andreas von Känel, Chefhauswart

März: Elsbeth Dubach, Bauverwaltung



Name und Vorname
Freiburghaus Alice

Alter
59-jährig

Beruf
Verwaltungsangestellte bei der Steuerverwaltung Spiez seit 1. Juni 1987

Ausbildung
– Handelsschule
– Weiterbildung in diversen Kursen

Wie sind Sie zur Steuerverwaltung Spiez gekommen?

Vor 14 Jahren kam ich durch Zufall als Wiedereinsteigerin in das Steuerbüro in Spiez. Der Steuerverwalter übergab mir nach und nach die Steuerregisterführung über sämtliche in unserer Gemeinde steuerpflichtigen und teilweise steuerpflichtigen Personen.

Für welche Aufgaben sind Sie zuständig und wie sieht Ihr Tagesablauf aus?

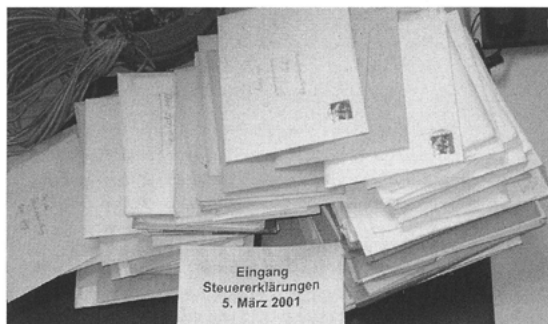
Ich bin für die Steuerregisterführung verantwortlich. Die Grundlagen für unsere Arbeiten sind im Steuergesetz verankert. Von der kantonalen Steuerverwaltung erhalten wir Anweisungen und Termine, die strikte eingehalten werden müssen. Dazu bestimmt die Bevölkerung zu einem grossen Teil unseren Tagesablauf. Handelt es sich um aktuelle Daten, können wir im Computer nachschauen. Möchte jemand etwas aus der Vergangenheit

wissen, müssen wir im Archiv nachsehen. Die Antworten können wir meistens in wenigen Minuten geben. Das Team der Steuerverwaltung lässt sich jeden Morgen neu überraschen, was der Tag bringen mag.

Wie gross ist das Team und welche Bereiche gehören zur Steuerverwaltung Spiez?

Unser Team besteht aus fünf Personen und einer Lehrtochter. Wir versuchen das Beste zu geben und sind für die Einwohnerinnen und Einwohner von Spiez da. Wir freuen uns über jede nette Besucherin und jeden netten Besucher. Manchmal kann es sehr lebhaft zugehen. Neben der Steuerregisterführung gehören die amtliche Bewertung, die Gebäudeversicherung und die Quellensteuern zu unseren Aufgaben. Zudem ist der Steuerverwalter für die Betreuung der EDV-Anlage der Gemeindeverwaltung zuständig.

Die Steuern sind eine notwendige Pflicht und Freude daran hat wohl kaum jemand. Wie erleben Sie dies auf der Steuerverwaltung?



Steuererklärungen

Es gibt Menschen, welche ein Kuvert der Steuerverwaltung gar nicht öffnen, weil sie Angst haben, mit dem Inhalt nicht zu recht zu kommen. Die Steuern sind tatsächlich für viele ein Buch mit sieben Siegeln. Ich fände es gut, wenn den Jugendlichen in den Berufsschulen und Ausbildungsstätten (z.B. Gymnasien) erklärt würde, wie eine Steuererklärung auszufüllen ist.

Redaktion SpiezInfo

Einige Aufgabengebiete der Steuerverwaltung

Die Steuern sind die wichtigste Einnahmequelle des Gemeinwesens. Die Einwohnergemeinde ist ermächtigt, zur Deckung ihres Finanzbedarfs Steuern zu erheben.

Amtlicher Wert

Der amtliche Wert ist der Steuerwert eines Grundstückes und dient als Grundlage für die Besteuerung des Vermögens sowie bei der Erhebung der Liegenschaftsteuer. Für jedes Grundstück besteht ein Grundstücksprotokoll mit den notwendigen Angaben und Berechnungen. Die Protokolle werden bei der Gemeinde aufbewahrt. Das Kreisgrundbuchamt meldet der Gemeinde alle Handänderungen.

Gebäudeversicherung

Alle Gebäude in der Gemeinde Spiez müssen bei der Gebäudeversicherung des Kantons Bern versichert sein. Die Versicherungsanmeldung ist bei der Steuerverwaltung Spiez einzureichen. Diese leitet die An-

meldung an die Gebäudeversicherung weiter. Bei allen Neubauten werden die Hausnummern gemäss Plan zugeteilt und im Strassenregister eingetragen.

Quellensteuern

Auf Erwerbseinkommen und Ersatzeinkünften von ausländischen ArbeitnehmerInnen, die in der Schweiz Wohnsitz haben, wird Quellensteuer erhoben. Im Weiteren sind KünstlerInnen, SportlerInnen und ReferentInnen, die gegen Entgelt im Kanton Bern eine persönliche Tätigkeit ausüben und im Ausland wohnen, quellensteuerpflichtig.

Stundung und Erlassgesuch

Wer die geschuldeten Steuern in der vorgeschriebenen Frist nicht bezahlen kann, hat das Recht, eine Stundung zu beantragen. In bestimmten Fällen können Erlassgesuche bei der Veranlagungsgemeinde eingereicht werden. Nähere Auskünfte erteilt die Steuerverwaltung.

Spiez ist attraktiver Wirtschaftsstandort

Die Gemeinde Spiez schneidet bei der Überprüfung sehr gut ab

Der bernische Handels- und Industrieverein hat die bernischen Gemeinden betreffend ihre wirtschaftlichen Standortqualitäten überprüft. Von 130 untersuchten Gemeinden landet Spiez auf dem ausgezeichneten neunten Platz.

Der bernische Handels- und Industrieverein (HIV) untersuchte anhand von vier objektiven Kriterien (Steuern/Gebühren, Verkehr/Parkierung, Bauen/Reglemente/Flächen und wirtschaftsfreundliches Umfeld) die Standortqualitäten der Gemeinden im Kanton Bern. Insgesamt hat die Gemeinde Spiez sehr gut abgeschnitten. Im Bereich Steuern/Gebühren befinden wir uns im vorderen Mittelfeld. In den anderen Kategorien sind wir jeweils in der Spitzengruppe anzutreffen. Dies ist für den Gemeinderat ein ermutigendes Ergebnis, die in den vergangenen Jahren eingeleiteten wirtschaftspolitischen Bemühungen weiterzuführen.

Bekanntlich engagiert sich die Gemeinde Spiez seit einigen Jahren im Wirtschaftsraum Thun (Gemeinden Heimberg, Oberhofen, Sigriswil, Spiez, Steffisburg, Thun und Uetendorf) für eine Strategie der gemeinsamen Wirtschaftsförderung. Dabei stehen die Pflege der bereits hier vorhandenen Unternehmungen sowie die Ansiedlung von neuen Betrieben, verbunden mit der Schaffung von neuen zukunftsgerichteten Arbeitsplätzen, im Vordergrund. Das gemeinsame Vorgehen der Gemeinden macht durchaus Sinn. Einerseits kann am Markt stärker aufgetreten werden und zudem profitieren alle umliegenden Gemeinden, wenn in der Region ein Wirtschaftswachstum gefördert werden kann. Steuereinnahmen resultieren in erster Linie durch die Einkommen der arbeitenden Personen. Wo diese dann jeweils ihren Wohnsitz wählen, steht nicht in direktem Zusammenhang mit dem Firmenstandort. Wichtig ist jedoch, dass dieser in der näheren Region verbleibt oder neu hinzukommt.

Rangierung Standortqualitäten

Belp	134 Punkte
Herzogenbuchsee	133 Punkte
Kirchberg	133 Punkte
Lyss	133 Punkte
Muri	133 Punkte
Köniz	132 Punkte
Langenthal	131 Punkte
Thun	131 Punkte
Rüdtlingen-Alchenflüh	128 Punkte
Spiez	128 Punkte
Studen	127 Punkte
Brügg bei Biel	126 Punkte
Niederönz	126 Punkte
Steffisburg	126 Punkte
Zollikofen	126 Punkte
Bern Innenstadt	87 Punkte
Eggiwil	87 Punkte
Meikirch	86 Punkte

Urs Winkler, Gemeindepräsident Spiez

Neue Gemeindeordnung ist in Kraft

Bei gleich bleibender Steueranlage genehmigt der GGR das Budget

Auf den 1. April tritt die neue Gemeindeordnung in Kraft. Das Budget wird neu nur noch bei Änderung der Steueranlagen den Stimmberechtigten unterbreitet.

Folgende Punkte sind grundsätzlich neu:

1. Der Gemeinderat besteht aus sieben Mitgliedern.
2. In der Umschreibung der Einwohnergemeinde werden die Bäuerten aufgewertet.
3. Die Gemeinde kann zu einem Dienstleistungsunternehmen im Sinne einer wirkungsorientierten Verwaltungsführung werden.
4. Die periodische Veröffentlichung des Steuerbüchleins wird abgeschafft.
5. Die Finanzkompetenzen betragen neu:

Gemeinderat

bis Fr. 150'000.– im Einzelfall
(bisher Fr. 100'000.–)

Grosser Gemeinderat

Fr. 150'000.– bis 1'000'000.– abschliessend
(bisher Fr. 100'000.– bis 500'000.–)

Grosser Gemeinderat

Fr. 1'000'000.– bis Fr. 2'000'000.–, vorbehalten
fakultatives Referendum
(bisher Fr. 500'000.– bis Fr. 1'500'000.–)

Urnenabstimmungen

ab Fr. 2'000'000.–
(bisher ab Fr. 1'500'000.–)

6. Das Budget wird nur noch bei einer Änderung der Steueranlage der Urnenabstimmung vorgelegt (Steuererhöhung und Steuersenkung). Ansonsten

ist der Grosse Gemeinderat mit fakultativem Referendum zuständig.

7. Neu kann dem Stimmbürger auch eine Variantenabstimmung unterbreitet werden.
8. Eine allfällige finanzielle Unterstützung der politischen Parteien beschliesst neu der Grosse Gemeinderat anstelle des Volkes, jedoch mit fakultativem Referendum.
9. Der freie Ratskredit des Gemeinderates beträgt neu Fr. 30'000.– anstatt wie bisher Fr. 25'000.–.
10. Das Rechnungsprüfungsorgan ist neu eine anerkannte externe Revisionsstelle (Unternehmung). Wahlorgan ist der Grosse Gemeinderat.
11. Mit wenigen Ausnahmen bestehen die Kommissionen neu grundsätzlich aus neun Mitgliedern. Die Bäuertgarantie wird mit Ausnahme der Kindergarten- und Primarschulkommission (diese hat weiterhin elf Mitglieder) abgeschafft. Trotzdem sind die Bäuerten in den Kommissionen angemessen zu berücksichtigen.
12. Die Ressortverteilung und die Ressortorganisation wird neu allein vom Gemeinderat bestimmt.
13. Für die Verwaltungsorganisation und organisatorische Fragen hat der Gemeinderat neu eine sogenannte Organisationsverordnung erlassen.

In diesem Zusammenhang werden zwei Abteilungen umbenannt. Aus dem Polizei-Inspektorat wird die Abteilung Sicherheit (E-Mail: sicherheit@spiez.ch) und aus den Sozialdiensten werden die Sozialen Dienste.

Redaktion SpiezInfo

6,2 Prozent fahren zu schnell

Geschwindigkeitskontrollen auf Spiezer Boden im Jahr 2000

Im vergangenen Jahr wurden in der Gemeinde Spiez total 16'406 Fahrzeuge mit Geschwindigkeitskontrollen erfasst. 6,2 Prozent waren mit dem Auto zu schnell unterwegs.

Auf unserem Gemeindegebiet wurden durch die Kantons- und Gemeindepolizei insgesamt 48 Geschwindigkeitskontrollen durchgeführt.

Bei den 16'406 erfassten Fahrzeugen sind 1'015 Überschreitungen (6,2 Prozent) gemessen worden. Zu Verzeigungen kam es in 67 Fällen (0,4 Prozent). Die gemeinsamen Radarkontrollen von Kantons- und Gemeindepolizei werden nach mehrjährigem Unterbruch seit Oktober 2000 wieder regelmässig zweimal monatlich durchgeführt.

Redaktion SpiezInfo

Ort	gemessene Fahrzeuge	Ordnungsbussen	Verzeigungen	Total Überschreitungen
Einigen, Hauptstrasse	691	26	3	29
Einigen, Thunstrasse	420	2	0	2
Faulensee, Interlakenstrasse	1581	20	0	20
Gwatt, Gwattstutz	1364	95	7	102
Gwatt, Spiezstrasse	1730	201	11	212
Hondrich, Aeschstrasse	490	102	9	111
Hondrich, Hondrichstrasse	112	9	1	10
Spiez, Autostrasse Frutigen	3018	240	22	262
Spiez, Bürgstrasse	41	12	0	12
Spiez, Hauptstrasse Emdthal	1214	28	2	30
Spiez, Industriestrasse	109	2	0	2
Spiez, Krattigstrasse	474	24	2	26
Spiez, Oberlandstrasse	823	43	2	45
Spiez, Simmentalstrasse	3383	98	7	105
Spiez, Thunstrasse	483	23	1	24
Spiezwiler, Faulenbachweg	306	5	0	5
Spiezwiler, Frutigenstrasse	167	18	0	18
Total	16406	948	67	1015

Velovignetten nicht mehr gratis

Beschluss des Grossen Gemeinderates Spiez wird umgesetzt

Die Velovignetten werden in der Gemeinde Spiez nicht mehr gratis abgegeben.

Der Grosse Gemeinderat von Spiez hat an seiner Sitzung vom 29. Juni 2000 beschlossen, die Gratisabgabe von Velovignetten an die Bevölkerung per 31. Dezember 2000 abzuschaffen.

Alle in der Gemeinde Spiez wohnhaften Schülerinnen und Schüler der Volksschule erhalten jedoch jährlich weiterhin 1 Gratisvelovignette. Die Abgabe dieser Vignetten erfolgt nach den Frühlingsferien durch die Schulleitungen.



Der eingesparte Betrag wird zum grössten Teil in verkehrssichernde Massnahmen, vor allem zugunsten der Fussgänger und Radfahrer, eingesetzt. Die Velovignetten sind für Fr. 5.– bei den Poststellen sowie den Fahrradfachgeschäften erhältlich.

Abteilung Sicherheit

Spiezer Trinkwasserqualität ist einwandfrei

Das hat die amtliche Kontrolle ergeben

Gemäss den periodischen amtlichen Kontrollen entspricht das Trinkwasser der öffentlichen Versorgung in der Einwohnergemeinde Spiez den gesetzlichen Anforderungen. Die bakteriologische und chemische Qualität (unter anderem Nitratgehalt) ist einwandfrei.

Die Besitzer privater Trinkwasser- versorgungen, deren Wasser zum Beispiel an Mieter abgegeben oder zum Waschen von Milchgeschirr verwendet wird, werden



auf die Pflicht zur Selbstkontrolle (Lebensmittelgesetz Art. 23) hingewiesen.

In den Versorgungsgebieten der Gemeinde Spiez kann der Härtegrad des Wassers, je nach Anteilen Quell- und Grundwasser, zwischen 13 und 22 franz. Härtegraden variieren. Dieses Mischwasser kann als **mittelhart** bezeichnet werden.

Abteilung Sicherheit,
Trinkwasserkontrolle

So kommt Ihr Kind sicher zur Schule

Neu muss im Auto jede Person einen eigenen Sitzplatz haben



Heute dürfen beliebig viele Kinder auf dem Rücksitz mitgeführt werden, wenn diese sitzen können. Diese Regelung ist bald nicht mehr gültig. Neu müssen auch Kinder einen eigenen Sitzplatz zur Verfügung haben.

Kinder unter 7 Jahren mussten sich bis anhin auf den Rücksitzen nicht zwingend angurten. Ab 1. Januar 2002 müssen sämtliche Personen, also auch Kinder, einen eigenen Sitzplatz zur Verfügung haben. Kinderrückhaltevorrichtungen (gesicherter Kindersitz etc.) oder mit Gurten ausgerüstete Sitze sind obligatorisch für alle Insassen.

Für Kinder unter 7 Jahren ist die Benützung einer Kinderrückhaltevorrichtung auf den Vorder- wie auf den Rücksitzen obligatorisch. Für Kinder zwischen 7 und 12 Jahren kann auf den Vorder- wie auf den Rücksitzen zwischen einer Rückhaltevorrichtung oder den Gurten gewählt werden. Dabei ist zu beachten, dass die Gurten richtig angepasst werden und sich nicht auf Höhe des Halses befinden. Wenn keine in der Höhe verstellbaren Gurte zur Verfügung stehen, kann eine Sitzunterlage Abhilfe schaffen. Für alle Personen ab 12 Jahren gilt auf allen Sitzen die Gurtenpflicht. Die Gemeindepolizei empfiehlt zum Schutze der Kinder, die neuen Vorschriften ab sofort zu beachten.

Kickboard, Scooter, Rollerblades

Kickboard, Scooter und Rollerblades gehören laut Gesetz zur Kategorie Spielzeuge oder Sportgeräte. Spiel und Sport auf der Fahrbahn sind nach dem Gesetz ausdrücklich verboten. Als Ausnahme ist das Benützen von Spiel- und Sportgeräten auf dem Trottoir und auf verkehrsarmen Strassen gestattet. Das heisst, dass Spiel- und Sportgeräte nicht als Verkehrsmittel auf

der Fahrbahn benützt werden dürfen. Dazu gehört auch das Überqueren der Fahrbahn und das Benützen des Fussgängerstreifens. Es liegt somit vor allem in der Verantwortung der Eltern, ihre Kinder über diese Regeln zu informieren.

Schulweg mit dem Fahrrad

Achten Sie darauf, dass die Beleuchtungseinrichtungen am Fahrrad funktionieren. Kinder im Vorschulalter dürfen nicht mit dem Fahrrad auf die Strasse. Auch nicht in Begleitung der Eltern. Die Polizei empfiehlt für die Unterstufe (1.–6. Schuljahr), das Fahrrad auf dem Schulweg nur in Ausnahmefällen zu benützen. Ein einzelner Radfahrer ist um ein Vielfaches gefährdeter als eine Fussgängergruppe von Kindern. Die Polizei empfiehlt, das Fahrrad erst ab bestandener Veloprüfung regelmässig zu benützen. Aufgepasst, gerade wenn man verschlafen hat und noch schnell versucht mit dem Fahrrad die verlorene Zeit einzuholen, passieren die meisten Unfälle.

Schulweg zu Fuss

Der Grundsatz «Links gehen, Gefahr sehen» gilt nach wie vor. Halten Sie ihr Kind dazu an, in einer Gruppe zur Schule zu gehen. Gruppen sind für den Motorfahrzeugverkehr besser erkenntlich als Einzelpersonen. Achten Sie darauf, dass ihre Kinder helle und wenn möglich reflektierende Kleidung tragen. Bestehen Sie darauf, dass ihre Kinder innerhalb von einer klar bestimmten Zeit nach Schulende zu Hause eintreffen. Immer mehr sieht man Gruppen von Jugendlichen mitten auf der Strasse oder an Verzweigungen stehen. Machen Sie ihren Kindern klar, dass dies eine zusätzliche Gefahr bedeutet.

Die Gemeindepolizei Spiez wünscht allen Kindern einen unfallfreien Schulweg.

Gemeindepolizei Spiez

Rosmarie Brechbühler geht in Pension

Soziale Dienste und Abteilung Sicherheit



Auf Ende April geht Rosmarie Brechbühler in Pension. Sie war elf Jahre für die Abteilung Sicherheit (ehemals Polizei-Inspektorat) und sieben Jahre für die Sozialen Dienste Spiez tätig.

Rosmarie Brechbühler arbeitete von 1983 bis 1994 als

Verwaltungsangestellte bei der Abteilung Sicherheit, wo sie unter anderem das Arbeitsamt selbständig betreute. Für das damals junge Team war sie eine Art Mutter und trug viel zur guten Stimmung bei.

Aufgrund der Verwaltungsreorganisation wurde das Arbeitsamt in die Sozialen Dienste integriert. Während vier Jahren betreute Rosmarie Brechbühler in eigener Regie das Arbeitsamt weiter, bis auch dies reorganisiert wurde. Seit Januar 1998 ist sie für das gesamte Alimentenwesen (Bevorschussung und In-

kasso) verantwortlich. Zusätzlich bearbeitete sie während eines Jahres die Zuschüsse nach Dekret.

Rosmarie Brechbühler ist bekannt als eine stets gut gelaunte, offene und spontane Persönlichkeit. Sie kann sich in heikle Situationen einfühlen und steht jederzeit mit Rat und Tat zur Seite. Obwohl sie während ihrer Arbeitstätigkeit bei der Gemeindeverwaltung Spiez sehr viele Änderungen erlebte, hat sie sich immer wieder voller Elan und Schwung in die neuen Aufgaben gestürzt.

Auf den 30. April lässt sich Rosmarie Brechbühler pensionieren. Wir werden ihr aufgestelltes und fröhliches Wesen vermissen. Für ihren grossen Einsatz in den vergangenen 18 Jahren danken wir herzlich und wünschen ihr für die Zukunft als begeisterte Hobby-Sportlerin und Grossmutter weiterhin viel Energie und alles Gute.

Soziale Dienste und Abteilung Sicherheit

Besondere Leistung im Umweltschutz

Ehrung der Gemeinde Spiez

Die Umweltschutz- und Planungskommission wird auch dieses Jahr eine Person oder Institution für besondere Leistungen im Umweltschutzbereich nominieren.

Das Sekretariat nimmt deshalb gerne Anregungen aus der Bevölkerung entgegen. Konkrete Vorschläge sind gut dokumentiert und schriftlich bis 15. Mai an das Sekretariat der Bauverwaltung, Thunstrasse 6, 3700 Spiez, zu senden.

Umweltschutzkommission

Gemeinde Spiez zahlt Beiträge aus

Unterstützung für Energiesparmassnahmen bei Privaten

Die Einwohnergemeinde Spiez fördert die Realisierung von Projekten, welche die Einsparung bzw. den Ersatz von nicht erneuerbaren Energien zum Ziel haben.

Grundlage sind das Energieleitbild der Einwohnergemeinde Spiez vom 15. Juni 1994 und die Ausführungsbestimmungen zur Förderung von erneuerbaren Energien bei Privaten (Gemeinderatsbeschluss vom 15. Juni 1998). Beide Unterlagen können auf dem Sekretariat der Bauverwaltung, Thunstrasse 6, 3700 Spiez, bezogen werden.

Was wurde letztes Jahr unterstützt?

Im vergangenen Jahr wurden Beiträge ausbezahlt für drei Holzheizungen (Zimmeröfen), zwei Holzzentralheizungen (davon 1 Pelletheizung), drei Warmwasser-Solaranlagen (total 41 m²), drei Anlagen für Regenwassernutzung (total 10m³), drei Minergiehäuser und drei Elektrofahrzeuge. Es handelt sich hier nicht um Subventionen, sondern um Anerkennungsbeiträge für die freiwillig erbrachten Leistungen.

Auch in diesem Jahr sollen wieder Beiträge für Energiesparmassnahmen bei Privaten ausgerichtet werden. Die Liste der beitragswürdigen Anlagen kann beim Sekretariat der Bauverwaltung bezogen werden. Die Anlagen müssen sich auf Gemeindegebiet befinden. Die Beiträge werden erst nach der Abnahme und der Abrechnung des Objektes ausbezahlt.

Die Umweltschutz- und Planungskommission beurteilt die eingereichten Projekte am Jahresende und entscheidet aufgrund der eingegangenen Gesuche und verfügbaren Mittel, an welche Massnahmen Beiträge ausgerichtet werden. Ein genereller Anspruch auf Unterstützungsbeiträge besteht nicht.

Wie ist vorzugehen?

Bevor eine Massnahme oder ein Projekt ausgeführt wird, ist bei der Bauverwaltung ein Anmeldeformular zu beziehen und ausgefüllt einzureichen.

Sobald die Massnahmen realisiert und die Bauabnahme erfolgt ist, sind der Bauverwaltung Kopien der betreffenden Unternehmerabrechnungen und Anlage-daten zuzustellen. Die Unterlagen sollen detaillierte Auskunft über die Einsparungen enthalten.

Umweltschutz- und Planungskommission

Über Förderbeiträge von Bund und Kanton informieren:

Wasser und Energiewirtschaftsamt,
Abteilung Energiewirtschaft
Telefon 031 633 38 11 / www.wea.bve.be.ch

öffentliche Energieberatungsstelle
Telefon 033 225 85 03 / www.infoenergie.ch

Bäume, Hecken und Sträucher zurückschneiden

Verantwortliche werden von Bauverwaltung und Werkhof aufgefordert

Die Bauverwaltung und der Werkhof fordern die Verantwortlichen auf, bis am 31. Mai Äste, Grünhecken, Sträucher usw. auf die vorgeschriebenen Masse zurückzuschneiden.

Gemäss dem Gesetz über den Bau und Unterhalt der Strassen ist das Strassengebiet über Trottoirs, Rad- und Fusswegen bis auf eine Höhe von 2,50 m und über der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4,50 m freizuhalten. Wenn die öffentliche Beleuchtung beeinträchtigt wird, sind die überhängenden Äste bis auf Lampenhöhe zurückzuschneiden.

Hecken, Sträucher, Äste und Anpflanzungen müssen seitlich mindestens 50 cm Abstand vom Fahrbandrand haben. An Kreuzungen, Einmündungen und Kurven dürfen Sträucher und andere Bepflanzungen die Übersicht nicht beeinträchtigen.

Die Anstösser an Strassen, Wege und Trottoirs werden hiermit nachdrücklich aufmerksam gemacht und aufgefordert, das Zurückschneiden der Äste, Grünhecken und Sträucher usw. bis 31. Mai und im Verlaufe des Jahres nötigenfalls erneut auf die vorgeschriebene Höhe zurückzuschneiden.

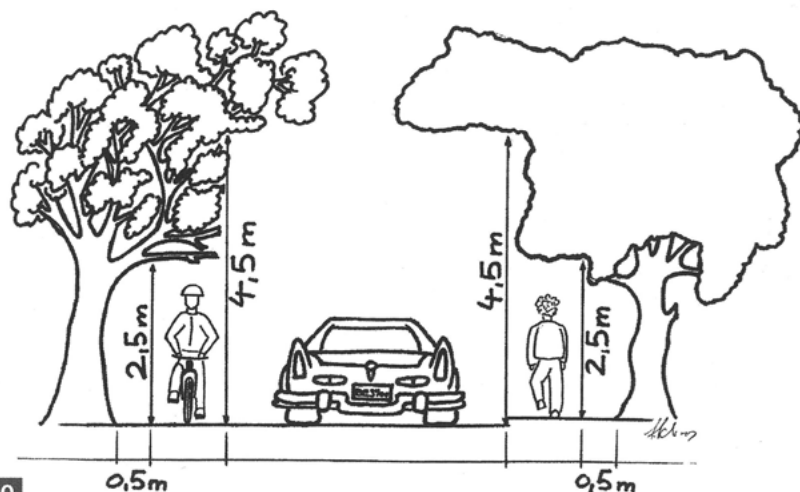
Auszug aus dem Spiezer Abfallkalender

- Die Sperrgutmarke (0-30 Kilo) kostet Fr. 7.80. Das Sperrgut wird zusammen mit der Kehrichtabfuhr während des ganzen Jahres entsorgt.
- Die Bring- und Holtage finden am 18. und 19. Oktober statt.
- Die Altmetallsammlungen finden am 18. April und 24. Oktober statt.
- Die Altöl-, Kadaver- und Altstoffsammelstelle befindet sich beim Werkhof, Industriestrasse 4, Spiez.

Nach diesem Zeitpunkt können die zuständigen Gemeindeorgane aufgrund der erwähnten Gesetzesbestimmungen die notwendigen Schritte unternehmen, um die nicht ausgeführten Arbeiten auf Kosten der Pflichtigen (Ersatzvornahme) vornehmen zu lassen.

Der Werkhof empfiehlt die Anschaffung von Grüncontainern mit Wägechips. Damit entfällt das Anbringen der Gebührenmarken.

Bauverwaltung und Werkhof Spiez



Kompostieren geht über Studieren

Haben Sie Fragen zur Kompostierung? Dann rufen Sie die Kompostberaterin der Gemeinde Spiez an.

Barbara Zehnder
Hondrichstrasse 60, 3700 Spiez
Telefon 033 654 96 41

Die Kompostberaterin ist am Montag den ganzen Tag oder jeweils abends ab 19.30 Uhr erreichbar.

Kompostberatung Spiez



Aktion Frühlingsputzete in Spiez

Hausreinigungsdienst für AHV- und IV-BezüglerInnen

Der Arbeitsausschuss Hausreinigungsdienst organisiert auch dieses Jahr wieder von März bis Mai die Aktion Frühlingsputzete für AHV- und IV-BezüglerInnen.

Tüchtige Frauen helfen Ihnen, die oftmals sehr beschwerlichen Arbeiten zu erledigen. Die Kosten für den Hausreinigungsdienst richten sich nach dem steuerpflichtigen Einkommen und Vermögen der Auftraggeber und Auftraggeberinnen.

Der Arbeitsausschuss besteht aus Mitgliedern der folgenden Organisationen:

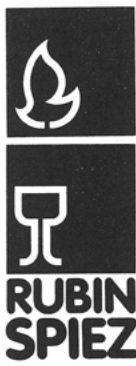
- Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
- Spitex-Förderverein
- Reformierte Kirchgemeinde Spiez
- Katholische Kirchgemeinde Spiez
- Pro Senectute Amt Niedersimmental

Arbeitsausschuss Hausreinigungsdienst

Anmelden können Sie sich bis Ende April bei:

Marianne Tschabold
Mösliweg 17, 3700 Spiez
Telefon 033 654 48 58





Heizöl, Dieselöl, Kohlen,
Koks, Briketts, Brenn- und
Cheminéeholz

Mineralwasser, Bier, Weine,
Frucht- und Obstsaft,
Spirituosen

Rubin AG

Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47
www.rubin-ag.ch

**Hermann Schuhmacher
Bauspenglerei Spiez**

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

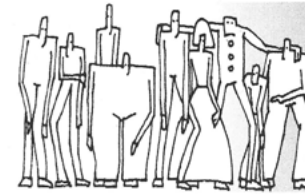
marcel steudler
Tapezierer-Polstergeschäft
Bodenbeläge, Teppiche
und Parkett
3705 Faulensee
Tel./Fax 033 654 30 37
marcel steudler

Privatstunden PC Schulung für Neulinge
Schulung, Microsoft Office, Internet
Access Datenbankentwicklung
Beratung und Installationen
Problemlösungen
Programmierung

DORIS GLOGGER

und vieles mehr, was es
rund um die EDV gibt

Doris Glogger
Chanderbrugg 8
3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61



INOFFIZIELLER TEIL
VEREINE · GEWERBE

BIBLIOTHEK SPIEZ
Bibliothek Spiez
Tel. 654 55 80

Märlistund ir Bibliothek

Scho gli, am 7. April, isch wider Märlistund!

wenn: Samschtig, 7. April,
vom drü bis em vieri
wo: ir Bibliothek Spiez
für wän: 5–12 Jährigi
wie tüür: Fr. 5.–, ds erschte Gschwüschterli
Fr. 3.–, ds zwöite Fr. 2.– ds dritte gratis
wär verzellt: Annina Zencher, 19. Mai, 23. Juni,
immer vo 15.00–16.00

EDV ist keine Hexerei

Wie finde ich mit Hilfe des Computers das gewünschte Buch oder elektronische Medium? Ich möchte Auskunft über ein Sachgebiet: wie komme ich dazu? In einem stündigen Kurs bietet die Bibliothek diese Hilfe an:

Mittwoch, 4.4.01 9.00–10.00 Uhr
Mittwoch, 11.4.01 22.00–21.00 Uhr

Anmeldung notwendig: Tel. 654 55 80 zu den Öffnungszeiten.

**Ausstellung: Marlise Moll:
Stofffiguren für ein frohes Kinderzimmer**

Kinderbücher aus Stoff, Purzelmännchen, Frösche, Clowns zum Schmusen... Ohne den Clown oder den Frosch kann das Kleine nicht einschlafen!

Fotowettbewerb

Eingabetermin für den Fotowettbewerb zum Thema «Wasser» ist der 25. August 2001. Die Bedingungen sind in der Bibliothek Spiez, Spiezbergstrasse 9, erhältlich.

Drehorgel

Dräiorgele isch nach wi vor e Hit
Drum nimmt me se an es Fescht o mit!
(Vermietung 654 55 80)



Staubsauger-Aktion:

Montag, 26. März 2001 bis Samstag, 7. April 2001

- Eintauschaktion, bis Fr. 100.– für Ihren alten Staubsauger
- Gratis Beurteilung Ihres Staubsaugers, inkl. Saugkraftmessung
- Kontrolle, Reinigung, Filterwechsel Ihres noch intakten Saugers für pauschal Fr. 19.–
- Reparaturdienst/gratis Ersatzgerät
- Staubsäcke, Filter und Ersatzteile für sämtliche Fabrikate

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00

Lesung

Therese Bichsel: «Das Haus der Mütter»

Auch das gibt es: erfolgreiche Schriftsteller und Schriftstellerinnen im Oberland. So wurde Therese Bichsel aus Unterseen schon mit ihrem ersten Buch «Die schöne Schifferin» bekannt. Es freut uns sehr, dass sie ihren soeben erschienenen Roman «Das Haus der Mütter» in Spiez vorstellt und daraus liest. In dieser packenden Geschichte verwebt sie das Schicksal einer modernen Frau mit jenem ihrer Vorfahrinnen, die sich jede auf ihre Art behauptete.

Dienstag, 10. April 01, um 20.15 Uhr in der Bibliothek

Organisation: Bibliothek und Bücherperron Spiez
Eintritt: Fr. 8.–

Auch während den Frühlingsferien ist die Bibliothek normal geöffnet:

Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr



UNTERHALTUNGS- KONZERTE 2001

im Lötschbergsaal Spiez
unter dem Motto: Südamerika

Samstag 7. April 2001, 20.15 Uhr

ab 18.30 Uhr Türöffnung und Spaghettiansen

Anschliessend Tanz mit dem
Unterhaltungssorchester

«Echo vom Räbbärg» spiez

Festwirtschaft – Grosse Bar
Attraktive Mitternachtsverlosung

Eintritt Fr. 15.– Passivmitglieder Fr. 10.–
Lehrlinge/Lehrtöchter mit Ausweis Fr. 5.–
Kinder bis 16 Jahre gratis.

Sonntag 8. April 2001, 15.00 Uhr

Konzert – Eintritt frei – Kollekte
Grosses Kuchenbuffet!

Musikalische Leitung Bläser

- Hans Peter Zumkehr
- Jörg Burkhalter

Musikalische Leitung Tambouren

- Beat Riesen

Es werden keine Platzreservierungen vorgenommen!

KONZERT UND THEATER

IM LÖTSCHBERGZENTRUM SPIEZ

SAMSTAG, 28. APRIL, 20.00 UHR

Mitwirkende: Jodlerklub Grosshöchstetten
Trio Waldrand Thun
Theatergruppe Oberland/Spiez
Jodlerklub Spiez

Theater «Voll dernäbe»
Lustspiel in zwei Akten

Tanz mit dem Trio Waldrand

Eintritt Fr. 10.– (auch für Nachzügler)

Freundlich lädt der Jodlerklub Spiez ein



Geschätzte Spiezerinnen und Spiezer

Zeitgleich mit dem Frühlingserwachen in der Bucht von Spiez melden wir uns mit dem neuen Schlosskonzert-Angebot zurück.

Hervorragende Instrumentalisten verführen Sie in die Klangfülle ihres Instruments, etwa der virtuose Geiger Piotr Plawner, der be-seelte Pianist Hans-Jürg Strub oder die leidenschaftliche Gitarristin und Akkordeonistin Gabriela Meier.

Für Liebhaber diverser Epochen und Formationen ist dieses Jahr etwas dabei. Wenn Sie speziell alte und barocke Musik schätzen, finden Sie gerade zwei Konzerte nach Ihrem Geschmack: Das «Masque – Maschgere» und das letzte mit den Vögeln, meisterlich imitiert vom Blockflötisten Pius Strassmann.

Als besondere Veranstaltung bietet die Matinée vom 27. Mai etwas für Ohren und Augen. In Zusammenarbeit mit Werner Stalder und dem Film- und Video-Festival Spiez ist eine spannende Kombination von Bild und Ton entstanden. Musik aus diversen Völkern verbindet sich mit bewegten Bildern von Schweizer Amateur-Filmemachern und lädt zu einer wahrhaften Weltreise ein.

Und wenn Ihnen das alles immer noch zu «klassisch» vorkommt, geniessen Sie einfach unbeschwert den flüssig-spielerischen Jazz von Andy Harder und seinen Begleitern – mit einem erfrischenden Apéro hinterher unter den Schloss-Kastanien.

Die Veranstalterinnen freuen sich, Ihnen als Beilage im Spiez Info den erweiterten Prospekt direkt überreichen zu können. Frau Sabine Müller von Nova Reisen am Kronenplatz (654 84 84) nimmt ab sofort gerne Ihre Reservationen entgegen.

Marianne Vogel Kopp
Präsidentin Verein Schlosskonzerte Spiez

MAI–JUNI 2001

Samstag, 12. Mai, 20.30 Uhr

ELIS KLAVIERTRIO

Haydn, Schnittke und Schumann
PIOTR PLAWNER, REBECCA FIRTH, MARGIE WU

Freitag, 18. Mai, 20.30 Uhr

KLAVIERREZITAL

Beethoven, Debussy, Mussorgskij
HANS-JÜRG STRUB

Sonntag, 20. Mai, 10.00 Uhr

JAZZMATINÉE

ANDY HARDER, REGGIE JOHNSON, ELMAR FREY

Mittwoch, 23. Mai, 19.00 Uhr

JUNG UND LEIDENSCHAFTLICH

Amaryllis-Quartett, Duo «Jazz Time», Horn-Quintett
Absolventen der Hochschule für Musik und Theater, Bern

Freitag, 25. Mai, 20.30 Uhr

MASQUE – MASCHGERE

Alte Musik von der Themse – Neu Geschichte vo de Rüüss
VOKALENSEMBLE ZÜRICH und Instrumentalisten
Leitung: PETER SIEGWART

Sonntag, 27. Mai, 10.00 Uhr, Matinée

WELTREISE

Trio D'Accordo: URSULA KOELNER, GABRIELA MEIER,
RONALD DANGEL
Zusammenarbeit mit dem Film- und Videofestival Spiez

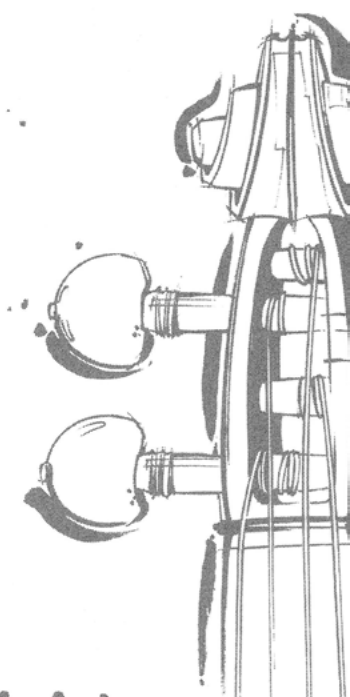
Freitag, 8. Juni, 20.30 Uhr

BIRDS – NOTHING ELSE

Händel und andere Barockkomponisten
PIUS STRASSMANN, Blockflöten
THOMAS WIDMER, Gambe

Programme und Vorverkauf:

NOVA REISEN, Kronenplatz, Spiez Telefon 033 654 84 84



SCHLOSS KONZERTE Spiez



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21



Henzelmann's Garten-Team

Gartenpflege
Pflanzung
Gestaltung
Gartenbau


**Ihr Garten ist
bei mir in guten
Händen!**

Rufen Sie mich an
Tel. 033 654 61 31
Natel 079 656 20 42



Christian Heiniger
Chef Garten-Team

Henzelmann & Heiniger · Industriestrasse · Spiez



**MIGROS
Frischland**

TERMINUS SPEIZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Boty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth



ORCHESTER SPEIZ



**DREI-
SINNEN-
FEST**

ZUM 10-JÄHRIGEN BESTEHEN GESTALTET
DAS ORCHESTER SPEIZ IM JUNI 2001 ZWEI
SPEZIELLE GALA-ANLÄSSE.

Unter dem Titel «Drei-Sinnen-Fest» sollen die drei Sinne Ohr, Auge und Gaumen angesprochen werden.

Am 9. Juni 2001, 19.30 Uhr in Spiez

Ein Konzert mit viel Musik, in gediegenem Rahmen im festlich geschmückten Kirchgemeindesaal, mit einem ausgedehnten Apéro. Den Eintrittspreis bestimmen Sie selber.

Zwei Konzertblöcke à 30–45 Minuten, unsere Highlights der letzten Jahre (u. a. Alphornkonzert von Willi Heger, Uraufführung durch Orchester Spiez 1996, Bläsertonfonia von Ch. Gounod, Pavane von G. Fauré, Ouverture im italienischen Stil von F. Schubert, Salonstücke).

Am 10. Juni 2001, 16.30 Uhr Konzert-Diner im Grandhotel Giessbach.

Gleiches Konzept wie in Spiez, aber zusätzlich mit einem hochstehenden kulinarischen Angebot. Im Preis von Fr. 85.– sind Carfahrt, Apéro, 3-Gang-Menü, Mineralwasser und Kaffee inbegriffen. Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung unerlässlich. Die Platzzahl ist beschränkt, eine umgehende Antwort empfiehlt sich. Auskunft unter Tel. 033 654 92 76

Nebenstehenden Abschnitt ausgefüllt einsenden an: Christoph Schärer, Zaunmattweg 3, 3705 Faulensee

Vereinsseite ermöglicht durch Hürlimann & Partner AG

Patronat: Kulturspiegel Spiez



Sponsoren: Gewerbe Spiez: Blumen Berger, Blumen Atelier, Wittwer Blumen, Restaurant Des Alpes, Brasserie 66, Gasthaus Kreuz, Restaurant Lötschberg, Rubin AG, Weinkiste St. Jakob, Maurer AG, Hürlimann & Partner AG, Optik Bouvier, Reisebüro beo AG, ASKA, Grafik-Atelier Zeller, Kopierservice Zimmermann, Coiffure Seepark, Dr. med. G. Dunkelmann, Tiefkühlanlage, Rösch Milchprodukte, Garage Schneider AG, Grandhotel Giessbach; MIGROS Kulturprozent; Migrosbank; Raiffeisenbank Thun-Süd; Amtersparniskasse Thun; Geigenbau Schranz, Thun; Restaurant Bellevue-Bären, Krattigen; Schaufelberger AG; Ernst Keller AG, Thun;

Anmeldung für das Drei-Sinnen-Fest im Grandhotel Giessbach vom 10. Juni 2001

Name:

Vorname:

Adresse:

PLZ: Ort:

Tel.:

Anzahl Personen:

3 Menus zur Wahl:

Fleisch-Menü, Anzahl:

Vegi-Menü, Anzahl:

Fisch-Menü, Anzahl:

Anreise:

mit Car mit eigenem Fahrzeug

Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez
EloCom-Computer Hard- + Software
Tel. 079 434 44 55 www.elocom.ch

Der Internetfachmann

Internetanschluss, eigene Homepage oder Ihr eigenes Internetangebot.
Einfach einfacher ins Internet mit www.elocom.ch
Der Fachmann in der Region!

Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

HAUSLIEFERUNG

VORHANG-ATELIER REGINA MICHEL

SEESTRASSE 6
3700 SPIEZ
TEL. 033 654 56 14
E-MAIL: R.MICHAEL@POPNET.CH



Lötschberg-Metzg

FRITZ STUCKI

FLEISCH-, WURST- UND PARTYSERVICE
3700 Spiez – Telefon 033 654 77 70

Frühlingsaktivitäten aus der Lötschberg-Metzg

Pouletrollen gefüllt

Geflügelspiessli

Pouletbrüstli im Teig

Gourmetpfanne
mit Morchel- & Safran-Sauce

Mit bester Empfehlung, Ihr Metzgermeister
Fam. F. Stucki & Mitarbeiter

...immer öppis Guets...

«Es läbigs Dorf»
«Ä läbigi Metzg»
Jetzt geisch zum Fritz
i d' Lötschberg-Metzg



DAMENTURNVEREIN SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

WALKING-KURS FÜR JEDERMANN

**Neuer Kurs ab Montag
30. April 2001 (10x)**

Jeweils Montag, 18.45 bis 20.00 Uhr

Treffpunkt Turnhalle Seematte

Kleidung: gute Schuhe, Trainer

Kosten: Fr. 40.-, DTV-Mitglieder Fr. 35.-

Leitung/Anmeldung:

Christine Maurer, Tel. 079 668 46 07

Gruppe «Fitpla», Fit und Plausch

(Alter ca. 25–50 Jahre)

Training am Montag, 20.15–21.45 Uhr, in der
Turnhalle Seematte

Leiterinnen:

Baumann Ursula, Gen.-Guisanstr. 27, 3700 Spiez

Tel. 033 654 04 12

Regez Beatrice, Spiezbergstr. 59E, 3700 Spiez

Tel. 033 654 64 11

Urfer Annekäthi, Rütliweg 8, 3700 Spiez, Tel. 033 654 41 78

Das Training wird abwechslungsreich und mit Musik gestaltet. Aerobic mit und ohne Step, Geschicklichkeits-, Konditions- und Krafttraining gehören ebenso dazu wie zwischen- durch ein Spielabend. Auch scheuen wir uns nicht mal ein Gerät wie Ringe, Barren etc. hervorzunehmen. Stretching und Entspannungsübungen runden den Abend jeweils ab.

Während des Jahres testen wir unsere Kondition mit einer Gruppenmeisterschaft.

Für 3 Probetrainings sind Sie herzlich eingeladen!

DTV Mitgliedschaft Fr. 120.-/Jahr

Gruppe Aerobic für Frauen

Warm up – Low Impact – Bodyforming – Stretching

Training am Montag, 20.10 bis 21.10 Uhr, Turnhalle
Dürrenbühl

Leiterinnen:

Kellenberg Ursula, Stockhornstrasse 41, 3700 Spiez

Tel. 033 654 45 00

Brunner Ursula, Bürgstrasse 51, 3700 Spiez

Tel. 033 654 38 41

In dieser Gruppe treffen sich Frauen, die mit Aerobic fit sein und fit bleiben wollen.

Für Nicht-DTV-Mitglieder besteht die Möglichkeit ein Abo zu lösen (pro Lektion Fr. 6.-, 6 Lektionen Fr. 30.-).

Chumm doch mal cho luege – ganz unverbindlich!

VELOATELIER

TREK
TREKBIKES.COM

KLEIN®

REFINER®



Presents:
Frühlingsausstellung

- ✓ **BIKE**
- ✓ **GESUNDHEIT**
- ✓ **SCHÖNHEIT**

AUSSTELLUNG 2001

TRC
Trainings
Rehabilitations
Center
SPIEZ

beauty komplett

Kosmetik von Kopf bis Fuss

Silvia Kernen
Kosmetikerin CCB
Movie World
3700 SPIEZ

REWOOD
by veloatelier.com
Hansueli Ueltschi
3700 SPIEZ

Wo: **Veloatelier Wimmis**

Wann: **Fr, 20. April** 18.00–21.00 Uhr

Sa, 21. April 09.00–18.00 Uhr
anschliessend Festbetrieb

So, 22. April 11.00–16.00 Uhr

Attraktionen:

- Bike and Parts 2001
- geführte **BIKE-Testfahrten** mit Guides (div. Stärkeklassen)
- Holzvelotouren by **REWOOD**
- Ausdauerests by **TRC**
- von Kopf bis Fuss schön by **beauty-complett**
- Food, Drinks and Music
- Messerabatt

Anmeldung und weitere Infos:

VELOATELIER • Gurzelestrasse 13 a • 3752 Wimmis • Tel. 033 657 20 55 • www.veloatelier.com

Spiezathlon **SPIEZATHLON**



VEREINE • ORGANISATIONEN

SPIEZ-ATHLON

Samstag, 30. Juni 2001

Auch in diesem Jahr findet wiederum der bereits traditionelle Spiezathlon (Triathlon und Duathlon über verschiedene Distanzen) statt. Die beste Gelegenheit um seine eigene Fitness zu testen. Die unterschiedlichen Distanzen erlauben es auch Hobbysportlern/innen mitzumachen.

NEU: Volks-Duathlon (5 km laufen – 20 km Velo – 5 km laufen)

Der Frühling ist die beste Jahreszeit für einen optimalen Trainingsbeginn.

Auskunft/Anmeldung

Stefan Held, Held Sport AG, 3700 Spiez
Telefon 654 39 19 oder Fax 654 24 87 oder
E-Mail: info@heldsport.ch

Verein Sportgruppe Spiezathlon
www.spiezathlon.ch



NEU IM 2001

FINDEN DIE

BLUTSPENDE- AKTIONEN

DES SAMARITERVEREINS SPIEZ

jeweils am Mittwoch,
von 16.00–20.00 Uhr

4. April 2001
und
4. Oktober 2001

im ref. Kirchgemeindehaus Spiez statt.

Über eine zahlreiche Teilnahme
würden wir uns freuen.



26 prominente Berner Oberländer
beantworten Fragen rund um
ihre kulinarischen Vorlieben und
verraten die Rezepte ihrer
Lieblingsspeisen, Klaus Schilling
gibt dazu die passenden Weintipps.

136 Seiten vierfarbig,
gebunden, mit vielen Bildern der
bekannten Köpfe.

Prominente rezepte



BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir _____ Ex. des Buches «Prominente Rezepte»
zu Fr. 49.–, inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

100 Jahre ^{morgen} heute ^{gestern} Krankenhaus Spiez

GSPÜRE STRICHELE ERFAHRE

Am Mittwoch den 11. April 2001
von 14.00–16.00 Uhr

sind im Garten des Krankenhauses
Zwergziegen, Kaninchen, Hühner,
etc. zum Anfassen.

Auf einen Besuch von Gross und Klein freuen
sich der Ornithologische Verein Spiez
und das Krankenhaus Spiez, Asylstrasse 19,
3700 Spiez

ford**focus** carving mit **esp.**
ab fr. **24 450.-** inkl. Klimaanlage



Maximale Sicherheit und Kontrolle im Ford Focus Carving dank ESP (Elektronisches Stabilitätsprogramm) und TCS (Traktionskontrolle). Zudem umfassende Hightech-Ausstattung mit ABS, 4 Airbags, Alufelgen, fernbedienter Zentralverriegelung, Sportsitzen mit Farbeinlage und vielem mehr schon für Fr. 24 450.-, **Fr. 329.- / Monat***.

technologie, die bewegt.



* Leasing: Ford Focus Carving 1.6 (ab Fr. 24 450.-), Fr. 329.- / Monat, 48 Monate Laufzeit, 10 000 km pro Jahr, inkl. MWSt, Sonderzahlung 10% und Kautions 7,5% des Katalogpreises, exkl. obligatorischer Vollkasko.

SCHÖNEGG
GARAGE AG SPIEZ

Service und
Verkauf



Offizielle A-Vertretung
im Berner Oberland

Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland

Telefon 033 655 30 10 • Fax 033 655 30 19

www.schoenegg-garage.ch • e-mail: info@schoenegg-garage.ch

R. GASSER

PARKETT TEPPICH LINOLEUM


Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.30-11.30 Uhr 13.30-18.00 Uhr

Sa 8.30-12.00

Mittwoch ganzer Tag geschlossen



Thunstr. 4a • 3700 Spiez  • Tel. 033 654 15 25 • Natel 079 422 90 22 • www.gasser-spiez.ch



Herzlichen Dank

allen die uns zur
Eröffnung der

STOKKE butikk besucht haben.

as design

möbel allenbach

Öffnungszeiten:
Di - Fr 13.30 - 18.30 Uhr
Sa 10 - 12 / 13.30 - 16 Uhr
Mo geschlossen.

Hauptstrasse 3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 39 21 www.asdesign.ch

Hondricher Dorflädeli

Der kleine Laden mit der grossen Auswahl an
Backwaren u. Lebensmitteln

Werfen Sie auch einen Blick ins

CAFÉ-STÜBLI

Der gemütliche Treff beim Einkaufen



K. + R. Oswald
Bäckerei-Konditorei
3703 Aeschi Tel. 033 654 18 33
Filiale Hondrich Tel. 033 654 15 75

Wir suchen Personen

die an **Alternativmedizin** und **naturheilkundlichen** Behandlungen interessiert sind, und ein **BIO-Magnetfeld-Energiegerät**, mit Spulenmatte und Intensivapplikator, zur Linderung von unangenehmen Symptomen und zur Verminderung altersbedingter Leiden, **GRATIS testen** möchten. Heimanwendung mit einfachster Handhabung. Auskunft und Unterlagen erhalten Sie bei der **Beratungsstelle für Energiemedizin Region Bern**, Leitung:
Peter Folghera 3655 Sigriswil,
Telefon: 033 251 33 05

(verschiedene Gerichte im Kombi-Service)
Indonesische Rijstafel
Asiatische und indische Spezialitäten
Günstige Tagesmenüs
(asiatisch: 13.- / europäisch: 15.-)
Indonesische Spezialitäten
(von mild bis sehr scharf)
Asian Self Service Buffet
(frisch aus dem Wok)

Matahari

Asian Restaurant Interlaken

Vegetarische Gerichte
(grosse Auswahl)

Take away

Party-Service
(für jeden Anlass)

Yong-Chul & Rince KRAUER
(im Hotel Lötschberg) • General-Guisan-Strasse 31 • 3800 Interlaken
Reservation: Telefon 823 80 01

SPIEZ 

SPIEZ TOURISMUS

VEREINE • ORGANISATIONEN

FRÜHLINGS- FEST IN DER BUCHT AM OSTERSAMSTAG, 14. APRIL 2001

von 12.00-18.00 Uhr

Gratis Minigolf und Tennis

Festwirtschaft

Musikalische Unterhaltung
ab 14.00 Uhr

Gratis-Fahrten mit dem
Spiezer Zügli

Sportanlagen

Bucht

Spiez

Telefon 033 654 49 17

BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG!

Holz-Treppenbau

REWEWA Küchenbau
Innenausbau
Renovationen
KÜCHEN AG

Laufend
Ausstellküchen

RES WERREN-HEBEISEN
Gygerweg 14, 3700 Spiez

Tel. 033 654 22 24
Fax 033 654 94 24

Qualität, Beratung, Preis und Montage sind unsere Stärke



**SCHREINEREI, KÜCHEN,
ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH
Aeschi und Spiez
Tel./Fax 033 654 21 33



**Alice Weber-Roth
Warenhalle
3700 Spiez**

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
Privat 654 15 01

Mittwochnachmittag
geschlossen

Alternative Haustechnik:

- Pellet-Anlagen
- Konventionelle Holzheizungen
- Wärmepumpen
- Solaranlagen

Wir beraten Sie gerne!

 **ZIMMERMANNs**
BadeWelten®

Profi-Ideen und Spass rund ums Wasser

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00
Eschlen/Schaufelmattli 3762 Erlenbach Tel. 033 681 18 80



TELL FREILICHTSPIELE

VEREINE · ORGANISATIONEN

FREUNDE DER TELLSPIELE

Die Tellspele kennen den Status des Passivmitgliedes nicht. Es gibt aber sehr viele Leute, die grosse Sympathien für unser Theater aufbringen und uns in irgend einer Form unterstützen möchten.

Mit der lockeren Vereinigung «Freunde der Tellspele» haben wir nun dazu eine Plattform geschaffen. Als Freund/in der Tellspele erhalten Sie regelmässig unsere Mitgliederzeitschrift «Öpfelposcht» zugestellt. So sind Sie jederzeit im Bild, was in unserem Verein so läuft.

Mit mindestens Fr. 30.– pro Jahr sind Sie dabei. Einen Drittel davon werden wir zweckgebunden für die Werbung im Ausland einsetzen. Dies bringt wiederum Gäs-

te ins Berner Oberland und davon profitiert nicht nur die Tourismusbranche.

Sie sehen, die «Freunde der Tellspele» ist eine gute Sache. Zögern Sie nicht, sondern senden Sie untenstehenden Anmeldetalon ausgefüllt an uns zurück.

Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen schon jetzt recht herzlich. Wir versichern Ihnen, dass die Tellspele alles daran setzen werde, dass unsere Freundschaft immer bestehen bleibt.

Mit freundlichen Grüssen und herzlichem Dank für Ihre Anmeldung

Ihre TELL-Freilichtspiele Interlaken

Anmeldung

Die Tell-Freilichtspiele Interlaken sind eine gute Sache und interessieren mich. Deshalb verpflichte ich mich als Freund/in der Tellspele einen jährlichen Beitrag von mindestens Fr. 30.– zu leisten. Dafür erhalte ich regelmässig die «Öpfelposcht» zugestellt. Ein Drittel meines Beitrages wird zweckgebunden für die Werbung im Ausland verwendet.

Weitere Verpflichtungen werden von beiden Seiten keine eingegangen.

Name:

Vorname:

Strasse:

PLZ, Ort:

Tel. Nr.:

Ort und Datum:

Unterschrift:

Anmeldung bitte senden an:

Tell-Freilichtspiele Interlaken, Bahnhofstrasse 5A, 3800 Interlaken

Fax: 033 822 57 33 E-Mail: Info@tellspele.ch

EINLADUNG

**Hauptversammlung vom Dienstag, 1. Mai 2001, 20.00 Uhr
Hotel des Alpes, 3700 Spiez**

TRAKTANDEN

1. Protokoll HV vom 9. Mai 2000
2. Jahresbericht des Präsidenten
3. Jahresrechnung und Revisorenbericht
4. Entlastung des Vorstandes
5. Wahlen
 - Kassier
6. Beschlussfassung über die Statutenänderung
 - Die Statuten können beim Präsidenten vorgängig bezogen oder eingesehen werden.
7. Vorschau auf Jahresprogramm 2001/2002
 - Vollmachterteilung an den Vorstand für die Durchführung des nächsten Veranstaltungsjahres.
8. Festsetzung der Mitglieder- und Gönnerbeiträge
9. Behandlung allfälliger Anträge
10. Verschiedenes

KULTURSPIEGEL SPIEZ

Der Präsident Christoph Hürlimann
Spiez, 15. März 2001

Diese Seite wurde gesponsert von:

hürlimann & partner ag, architekturbüro, 3700 Spiez

JAHRES- KURZBERICHT

Der Vorstand des Kulturspiegels hat sich drei Hauptziele gesetzt:

- Programm 2000 / 2001 abwechslungsreich und interessant gestalten
- Weiterbildung des Vorstandes
- Statutenrevision bis zur HV 2001

Das Programm 2000 / 2001 ist aus unserer Sicht sehr abwechslungsreich und interessant ausgefallen:

Wir starteten mit dem Aushänger «Bramsrequiem» am 12. Nov. im Lötschbergsaal. Das Berner Musikkollegium zusammen mit dem Singkreis Thun und dem Singkreis Bethlehem präsentierte ein qualitativ hochstehendes und sehr eindrückliches Konzert.

Vierzehn Tage darauf erlebte das «Belvédère» mit uns eine Premiere. Das Salonmusikensemble «Il Capriccio» spielte zu Kaffee und Kuchen auf und liess eine ansehnliche Besucherschar die Zeit vergessen.

Am 9. Februar verzauberte uns Alex Porter im Kirchengemeindehaus mit seinen beinahe wahren Geschichten ins «jenseits der Zeit».

Zwei Wochen danach, bei winterlicher Abendstimmung lies uns Rudolf Rosen mit der «Winterreise» im dämmerlichen Licht von ruhigen, besinnlichen Reisen träumen.

Die Oberländer Nachwuchsgruppe «sonus fluctus» überraschte alsdann mit lieblichem akkustischem Berner Mundartrock und durch ihre instrumentalen Fertigkeiten.

Ganz differenziert sind die drei letzten Anlässe dieses Winterhalbjahres zu erfahren:

Die erotiKomischen Geschichten vom Tessiner Theater Markus Zohner sind für Liebhaber der Mimik und Ironie ein Genuss.

Für die Kleinen verbreiten die «Sockenräuber» Spannung und Staunen.

Den Abschluss bestreitet die kürzlich auch im Radio bekannt gewordene Oberländer Gruppe «Tächa flyg».

Der Vorstand begann seine Weiterbildung mit einem Ausflug ins Kultur- und Kongresszentrum Luzern. Im Weiteren will er das Angebot des «Pool» nutzen. Der «Pool» ist ein Zusammenschluss von verschiedenen Kleinkunstveranstaltern der Schweiz.

Die administrative Vorstandsarbeit umfasste dieses Jahr neben diversen üblichen Arbeiten auch die Statutenrevision. Die alten Statuten stammten noch aus der Zeit der Vorgängerorganisation «Gemeinnützige Gesellschaft Spiez». An der HV sollen nun die neuen Vereinsgrundlagen abgesegnet werden.

Ich hoffe mit diesem öffentlichen Jahreskurzbericht kulturinteressierte Spiezerinnen und Spiezer auf unseren Verein aufmerksam gemacht zu haben. Eine Mitgliedschaft kann direkt an unserer HV erworben oder beim Präsidenten (G: 033 655 30 00) angemeldet werden. Wir freuen uns auf regen Zulauf ! ! !

KULTURSPIEGEL SPIEZ

Der Präsident Christoph Hürlimann

Diese Seite wurde gesponsert von:

hürlimann & partner ag, architekturbüro, 3700 Spiez

TÄCHA, KLANGBILDER AUS DEM BERNER OBERLAND

**EIN EINDRÜCKLICHES MULTI-
VISIONSERLEBNIS: BILDER AUS
DER JUNGFRAUREGION UND
DAZU LIVEMUSIK DER TÄCHA-BAND
AUS DEM BERNER OBERLAND.**



Freitag, 6. April 2001, 20.15 Uhr,
Kirchgemeindehaus Spiez

Eintritt: Fr. 20.–, AHV und
Jugend Fr. 15.–, Schüler Fr. 5.–



SCHLOSS SPIEZ 2001



Noch werden vor dem Schloss die Grabengewölbe repariert und im Innern wird eifrig geputzt. Doch bald ist es soweit: Die Saison 2001 beginnt. Sie dauert vom

13. April–21. Oktober 2001

Öffnungszeiten:

Dienstag–Sonntag	10.00–17.00 Uhr
Montag	14.00–17.00 Uhr

Eintrittspreise:

Fr. 5.–
mit Kurkarte Fr. 4.–
Spiezer Fr. 2.–
Kinder Fr. 1.–

Ausstellung:

Dieses Jahr wird die Saison durch eine Ausstellung eröffnet, die für Jung und Alt interessant sein dürfte: In verschiedenen Schlossräumen werden bekannte Kinder- und Jugendbücher dargestellt – siehe spezielle Seite im SpiezInfo.

14.4.–27.5. 01	HEIDI TRIFFT HARRY
	Klassiker, Long- und Bestseller der Kinder- und Jugendliteratur
14. 4. 14.00	Vernissage der Ausstellung

Auskunft:

Schloss Spiez: 033 654 15 06

Wir sind Genossenschafter der

SEVA

EINIGEN BASAR

**SAMSTAG, 28. APRIL 2001
VON 8.00 BIS 16.00 UHR IN EINIGEN,
RUND UM DEN DORFPLATZ**

WAS GIT'S?

- z'choufe:** wunderschöne Handarbeiten, frisch Gebackenes, kunstvoll Gebasteltes und ein toller Flohmärit warten auf Sie
- z'ässe:** reichhaltiges Zmorge-Bufferet, in der Kaffeestube und im Flohbeizli: Gluschtigi, hausgemachte Spezialitäten ...
- Überraschige:** Verlosung
Glücksfischen
Spiele für Kinder
- Ortsbus:** Mit dem Ortsbus zum Basar ab Bahnhof Spiez: 8.28 Uhr/10.28 Uhr/13.55 Uhr
- Basar-Taxi:** Zurück per Basar-Taxi: Richtung Gwattstutz oder Riedern oder Spiez
- Reinerlös:** zu gleichen Teilen für
– das Wohnheim «Bethanien» Spiez
– Kinderschulungsprojekt in Haiti

Auf Ihren Besuch freuen sich und danken im Voraus herzlich,
Arbeitskreis – Nauen – Ref. Kirchgemeinderat

OSTERBASAR OSTERMÄRIT

**Gründonnerstag, 12. April 2001
von 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Kirchgemeindehaus Spiez**

Ausgeblasene verzierte Eier für den Osterbaum

Österliche Handarbeiten. Osterbücher und Karten

**Verschiedenartig gefärbte Eier fürs Osternestli
und zum Tütschen**

Osterg Gebäck aller Art. Dekorationen für den Ostertisch

**In der Kaffeestube: Einfache Speisen rund um Ostern
aus verschiedenen Ländern**

**Ausstellung bemalter Ostereier von Künstlern
aus vielen Ländern Europas und Asiens**



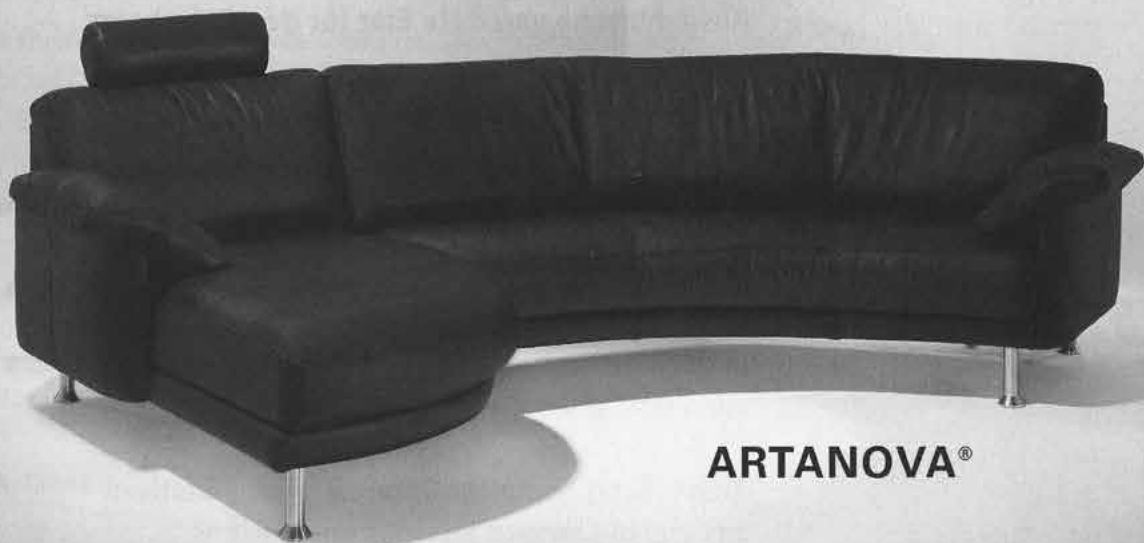
Frühlingserwachen Wohnapéro

Samstag 31. März 2001
Sonntag 1. April 2001
10 bis 17 Uhr

Thunstrasse 23
3700 Spiez
Tel. 033 654 13 64
Fax 033 654 13 88
www.moebel-bruegger.ch



Zeitlose Eleganz



ARTANOVA®

Die exklusive Polster-Linie für höchste Ansprüche.



Möbel

Teppiche

Vorhänge



SCHWEIZERISCHER GEMEINNÜTZIGER FRAUENVEREIN SPIEZ VEREINE · ORGANISATIONEN

Vorstand 2001

Heidi Zimmermann	Präsidentin
Monika Lanz-Zehnder	Vize-Präsi, PR
Esther Erb Näf	Sekretärin
Christine Flück Studer	Kassierin
Elisabeth Fricker	Mitglieder
Christiane Marty	Brockenstube
Pia Schneider	Lina Schaeren

Jahresprogramm 2001 (Auszug)

14. März	Hauptversammlung
12. Mai	Z'morge für alli im Kirchgemeindehaus
30. Oktober	Winterbörse im Kirchgemeindehaus
7. November	Vortrag zum Thema Allergien
13. November	Herbstversammlung

Wöchentliche Aktivitäten

Brockenstube	Donnerstag	14.00–16.00 Uhr
Thunstrasse 26, 3700 Spiez	1. Samstag des Monats	9.00–11.00 Uhr
Christiane Marty, Tel. 654 69 55	zusätzliche Annahme Donnerstag	9.00–10.00 Uhr
Kinderbörse Niki-Tiki	neu: Montag	15.00–17.00 Uhr
Thunstrasse 16, 3700 Spiez	Dienstag	9.00–11.00 Uhr
Brigitta Klossner, 654 38 20	Freitag	14.00–16.00 Uhr
Kinderhütendienst	Freitag	13.45–17.00 Uhr
Andrea Zimmermann, 654 89 21	Krankenheim Gottesgnad, Spiez	
Koalabäre-Träff Spiez	Montag	15.00–17.00 Uhr
Christine Flück Studer, Tel. 654 84 39	gerade Wochen: Niki-Tiki	
	ungerade Wochen: Villa Olvido	
Koalabäre-Träff Spiezwiler	Freitag	15.00–17.00 Uhr
Gabi Ziswiler-Wasem, Tel. 654 54 92	«Chinderhus», Ahoriniweg 69, Spiezwiler	

Kontakt

Präsidentin, Heidi Zimmermann, Ob. Bahnhofstr. 50, Spiez
Details und Neuigkeiten: **Spiez-Info** oder unter www.surf.to/sgf-spiez.

BRASSERIE

2. Spiezer Osternestli-Suchen

400 Osternestli versteckt

Ostermontag, 16. April 2001
Präsentiert von der Brasserie 66
und dem Tierpark Riegelsee
Startschuss 10.00 Uhr

Grosser Kindermalwettbewerb für Kinder
bis 7jährig zum Thema «Ostern»

Abgabe persönlich am Ostermontag bis 14.00 Uhr
im Zelt neben der Brasserie 66.
Rückseite: Adresse und Jahrgang angeben!

Macht mit beim Malwettbewerb und gewinnt
einen der tollen Preise!

Preisverteilung im Zelt neben der Brasserie: um 15 Uhr
Osternestli-Suchen um 15.30 Uhr

Folgende Attraktionen sind ebenfalls mit dabei:

- Musik im Zelt
- Glace- und Bratwurststand
- Kinderschminken
- Rösslspiel
- Eierwurfmaschine
- Bierwagen

BRASSERIE 66 · Franz Terkl
Seestrasse 4 · 3700 Spiez
Tel. 033 655 02 02 · Fax 033 655 02 01



SCHWEIZERISCHES FILM- UND
VIDEOFESTIVAL

VEREINE · ORGANISATIONEN

12. SCHWEIZERISCHES FILM- UND VIDEO-FESTIVAL

SPIEZ, 23.-26. MAI 2001

Mehr erleben mit Film und Video

«Auftakt»

Samstag, 19. Mai 2001, 17.00 und 20.30 Uhr
Klein Theater Alte Oele, Thun

«WeltReise»

Matinée in Zusammenarbeit mit den
Schlosskonzerten Spiez
Sonntag, 27. Mai 2001, 10.00 Uhr
Schlosskirche Spiez

Weitere Sonderprogramme:

«Trickfilm - Faszination und Unterhaltung»

Wasser bewegt
Filme zum Thema Wasser

Klar. Das Wasser.

Programm

Schweizerisches Film- und Videofestival Spiez
Postfach 334, 3700 Spiez
E-Mail: filmfestivalspiez@gmx.ch
www.filmfestivalspiez.ch



Praktikantinnenschule
Berner Oberland

PRAKTIKUMSLEITERIN – EINE HERAUSFORDERUNG FÜR SIE?

Wir suchen junge Familien in Spiez, die ab August 2001
jeweils 2 1/2 Tage pro Woche einem 16jährigen Mäd-
chen ein Haushaltpraktikum ermöglichen.

Die Praktikantin erhält Ihre Anleitung und Begleitung
und ein Taschengeld.

Sie erhalten Entlastung bei den Haushaltarbeiten und
in der Kinderbetreuung und dazu eine interessante
Aufgabe als Praktikumsleiterin oder -leiter.

Sind Sie interessiert?

Für weitere Informationen telefonieren Sie bitte von
Montag bis Donnerstag, 8.00 bis 11.00 Uhr ins Schul-
büro.

Telefon 033 654 12 20

Ruth Domiczek-Winkler, Schulleiterin



Klar. Das Wasser.

• **100 Jahre Wasserversorgungsgenossenschaft Aeschi und Spiez**

Ausstellung im Heimat- und Rebbaumuseum Spiez 5. Mai bis 31. Oktober 2001

• **Mit den Sinnen**

Kunstaussstellung im Kirchgemeindehaus Spiez 13. bis 22. Juli 2001

• **Fisch und Fischerei**

Ausstellung im Schloss Spiez 10. Juni bis 23. September 2001

• **Mit der Linse**

Photowettbewerb und Ausstellung in der Bibliothek Spiez 10. September bis 21. Oktober 2001

• **Schweizerisches Film- und Videofestival**

In Sonderprogrammen: Filme und Videos «Wasser bewegt» 23. bis 26. Mai 2001

• **Volkshochschule Spiez**

Vorträge: Mittwoch, 4. Juli 2001
Willy Müller: Renaturierung der Gewässer
Mittwoch, 15. August 2001
Ueli Lehmann: Krebse im Kanton Bern
Donnerstag, 30. August 2001
Andreas Hertig: Wenn Forellen Fieber haben
Mittwoch, 12. September 2001
Werner Stalder: Vom Umgang mit Wasser – vom Wasser zum Abwasser
Mittwoch, 26. September 2001
Armin Spühler: Vom Umgang mit Wasser – Wasser in aller Welt

• **Ferien(s)pass**

Kinderwerke-Künstlerwerke
Kinderworkshop im Rahmen der
Kunstaussstellung «Mit den Sinnen»
Montag bis Mittwoch, 16. bis 18. Juli 2001

Fahrplan Spiezer Zügli Sommer 2001

Fahrplan vom 15. April bis 13. Mai: Sonn- und Feiertage, nur bei schönem Wetter

14. Mai bis 30. September 2001 Sonntag–Freitag

Fahrplan vom 1. bis 14. Oktober: Sonn- und Feiertage, nur bei schönem Wetter

TOUR 1

Zirkusplatz-Faulenbach	13.15					
Bahnhof ab	13.30	14.45	16.15	16.45	17.15	17.45
Hotel Krone						
Schoneggstrasse						
Bubenbergstrasse						
Schachenstrasse						
Freibad	13.40	14.55	16.25	16.55	17.25	17.55
Hotel Seegarten						
Schiffländte ab	13.45	15.00	16.30	17.00	17.30	18.00
Regez-Parkplatz						
Hotel Eden						
Hotel des Alpes						
Oberlandstrasse/Coop						
Pavillon Spiez Tourismus						
Bahnhof an	14.00	15.15	16.45	17.15	17.45	18.15
Faulenbach-Zirkusplatz						18.30

TOUR 2

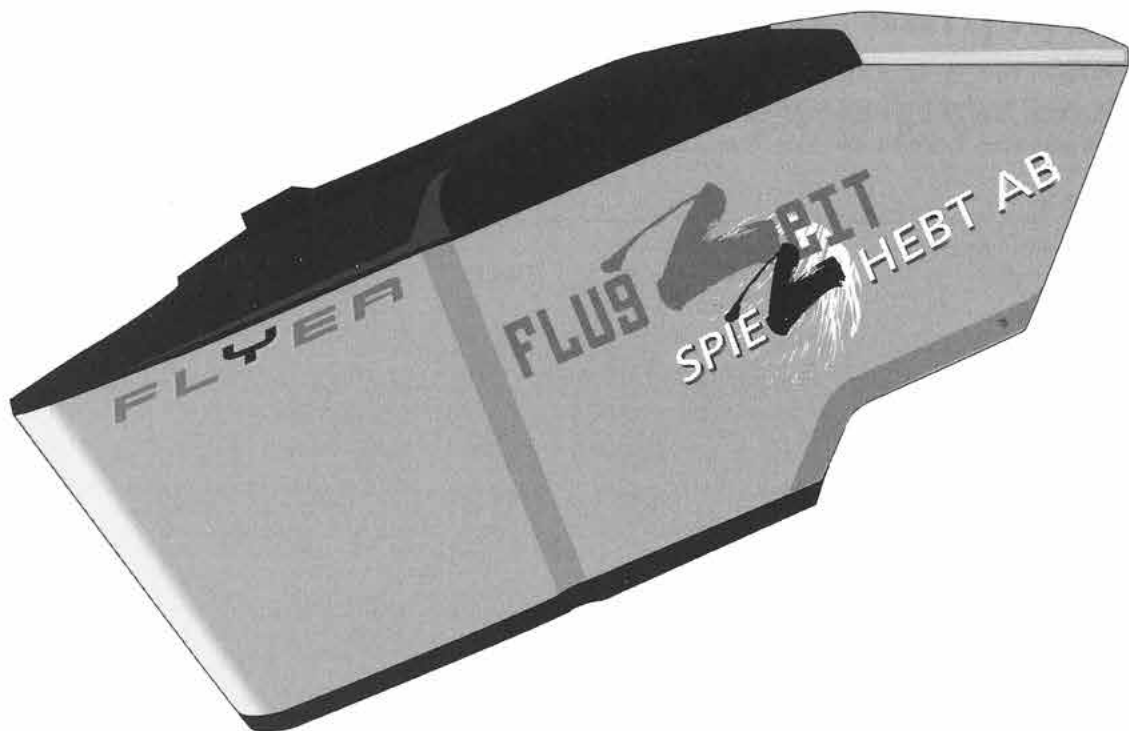
Bahnhof ab	14.00	15.15
Hotel Krone		
Oberlandstrasse/Coop		
Hirschi		
Coiffure Pignolet		
Gasthausbrauerei Kreuz	14.15	15.30
Krankenheim Gottesgnad		
Feuerwehrmagazin		
Bibliothek		
Heimat- und Rebbaumuseum		
Regez Parkplatz		
Schiffländte ab	14.30	15.45
Regez Parkplatz		
Hotel Eden		
Hotel des Alpes		
Oberlandstrasse/Coop		
Pavillon Spiez Tourismus		
Bahnhof an	14.45	16.00

Fahrpreis Erwachsene	Fr. 2.–
Fahrpreis Schüler	Fr. 1.–
Tageskarte	Fr. 4.–
Wochenkarte	Fr. 10.–

Saison Abi:	
Familie	Fr. 100.–
Erwachsene	Fr. 40.–
Jugendliche	Fr. 25.–

An Samstagen steht das Zügli für Extrafahrten zur Verfügung. Preis Fr. 150.– pro Stunde

Informationen und Auskünfte:
Spiez Tourismus
Telefon 033 654 20 20

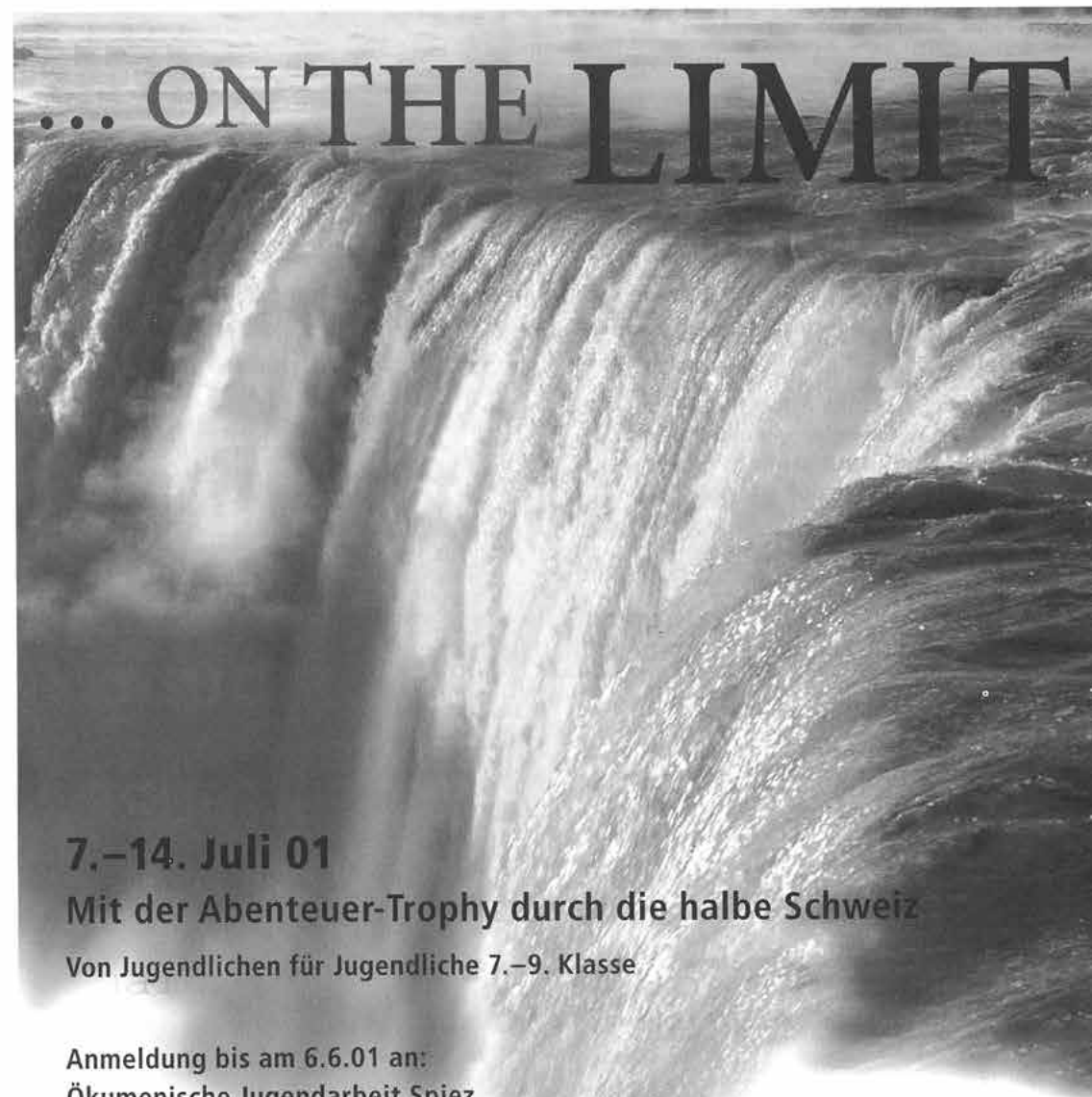


Ein Projekt der

Speizer Agenda



und der Gemeinde Speiz



7.-14. Juli 01

Mit der Abenteuer-Trophy durch die halbe Schweiz

Von Jugendlichen für Jugendliche 7.-9. Klasse

Anmeldung bis am 6.6.01 an:
 Ökumenische Jugendarbeit Speiz
 Sybille Mani, Bühlstutz 6, 3700 Speiz
 Tel. 033 654 61 11
 e-Mail sibylle.mani@bluewin.ch

Fr. 130.-

Versicherung ist Sache der Teilnehmer/innen

PETER  WEIBEL

Spenglerei **Blitzschutz**
Reparaturen

Thunstrasse 86
3700 Spiez

Telefon + Fax
033 654 38 86

Anneler

Ofenbau + Plattenbeläge
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine, Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen Kochherde, Cheminée- und Specksteinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/654 33 43

DAEWOO MATIZ

MATIZ 800 SE
FR. 13'500.-



Klein, wendig, chic – der neue DAEWOO MATIZ 800 SE. Inkl. Doppelairbag, ABS, Servolenkung, Zentralverriegelung, el. Scheibenheber vorne, Dachreling, Nebelscheinwerfer, Stereo-Radio-TB oder -CD Player und einem Benzinverbrauch von nur 6.1 l/100 km. Ab Fr. 10'900.- bis Fr. 14'500.- (Topversion) sind Sie dabei.

BEGAL AG AUTOMOBILE

Herrenmatte 1A
3752 Wimmis
Telefon 033 657 27 33

Inhaber
Ernst Strauss

 **DAEWOO**
WAS WOLLEN SIE MEHR

Sind Sie sicher,

dass Sie sicher sind?

Wir beraten Sie gerne

- Sicherheit im und ums Haus
- Tresore
- Schlüssel-Service (Haustür- und Autoschlüssel)

Neu im Sortiment:

HERBOL FARBEN
Ballon-Gas und Ballone



Haushaltartikel · Eisenwaren

Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54

Bewerbung?

INSERATEN- 50-70% ACQUISITEURIN

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine erfolgreiche Inseratenacquisiteurin für unsere Zeitschriften, die im Markt gut eingeführt und etabliert sind. Sind Sie kontaktfreudig, ideenreich und zudem sprachgewandt? Fortschrittliche Anstellungsbedingungen erwarten Sie, ein junges, kreatives Team wird Sie in Ihrer Tätigkeit unterstützen. Diese Stelle eignet sich besonders für eine Wiedereinsteigerin/Heimarbeiterin mit einer kaufmännischen Grundausbildung.

Wir freuen uns auf Ihre
Bewerbung:

WEBER AG
WERBEAGENTUR
GWATTSTRASSE 125
3645 THUN/GWATT
TELEFON: 033 / 336 55 55
E-MAIL: INFO@WEBERAG.CH



MERCI

für deine

AKZEPTANZ MITHILFE



IDEELLE/FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG

KREATIVITÄT



MYSKALIA-Nacht

Postfach 243, 3700 Spiez, Tel. 033 654 61 11, Fax 033 654 60 33,
www.myskalia.ch, PC 30-552636-2



14. April 2001, 14 h
Schlosskirche

2. Mai 2001, 14 h, Movie-world Spiez

7. Mai 2001, 10–11:30 h
Schloss, Bubenberghalle

9. Mai 2001, 14 h, Movie-world Spiez

15. Mai 2001, 20 h
Schloss, Bubenberghalle

17. Mai 2001, 16–17:45 h
20–21:45 h
Schloss, Bbhalle

Vernissage
mit musikalischen und szenischen Beiträgen, Begrüssung: Heinz Wandler, Präsident Verein der Freunde des Goldenen Hofes, Einführung: Mario Haldemann, anschliessend Apéro im Schloss

Film
Heidi (CH, 1952) (nach Johanna Spyri). Mit E. Sigmund, H. Gretler, M. Rainer u.a., Ermässiger Eintritt

My Hund heisst Schmutzli
Lorenz Pauli, Zollikofen, erzählt und liest (E chly- ni Chue mit Wanderschue; Wienachte mit der Frou Schnousi, Dotterothea Meier)

Film
Pippi Langstrumpf (S, 1983) (nach Astrid Lindgren). Mit Inger Nilsson u.a., Ermässiger Eintritt

Wie entstehen meine Kinderbücher?
Lukas Hartmann, Bern, erzählt und liest (So eine lange Nase; Gib mir einen Kuss, Larissa Laruss; Die wilde Sophie; Anna – annA), (Fr. 10.–; Jugendliche/AHV Fr. 5.–)

Autorenlesung und Plauderei
Peter Zahnd, Thun (Der Grimmimutz und die Pfefferhexe)

21. Mai 2001, 16–17:45 h
Schloss, Bubenberghalle

23. Mai 2001, 14 h, Movie-world Spiez

30. Mai 2001, 14 h
Movie-world Spiez



«Heidi» und seine Autorin Johanna Spyri
Regine Schindler, Urikon, (Johanna Spyri. Spurensuche) erzählt und liest, (Fr. 10.–; Jugendliche/AHV Fr. 5.–)

Film
Sofies Welt (Dk/N/S, 1999) (nach Jostein Gaarder). Mit Silje Storstein u.a., Ermässiger Eintritt

Film
Ronja Räubertochter (S/N, 1984) (nach Astrid Lindgren). Mit H. Zetterber, D. Hafström u.a., Ermässiger Eintritt

Informationen
Kindergärtnerinnen- und Kindergärtnerseminar Spiez, Schlüsselmatteweg 23, 3700 Spiez, Tel. 033 655 80 24

Dr. Mario Haldemann, 3700 Spiez, Tel. 033 654 65 92
Movieworld Kino Spiez, Markus Balmer, Tel. 033 650 72 72
Schloss Spiez, Tel. 033 654 15 06

SCHLOSS SPIEZ: HEIDI TRIFFT HARRY
10 Klassiker, Long- und Bestseller der Kinder- und Jugendliteratur
14. April–27. Mai 2001
Öffnungszeiten: Mo 14.00–17.00
Di–So 10.00–17.00 Uhr

Kindergärtnerinnen- und Kindergärtnerseminar
29. Promotion

SCHLOSS SPIEZ:

HEIDI TRIFFT



HARRY

10 Klassiker, Long- und Bestseller der Kinder- und Jugendliteratur in lebensgrossen Schaubildern

Ausstellung

14. April bis 27. Mai 2001
Öffnungszeiten: Montag 14.00–17.00 Uhr, Dienstag bis Sonntag 10.00–17.00 Uhr



FYRE MIT DE CHLYNE VOR OSTERN

Mittwoch, 4. April und Mittwoch, 11. April 2001
jeweils um 9.30 Uhr in der reformierten Kirche Spiez

Mütter und Väter, Grosseltern und andere Erwachsene sind eingeladen, sich gemeinsam mit ihren drei- bis fünfjährigen Kindern auf Ostern vorzubereiten. Ältere und jüngere Geschwister sind ebenfalls herzlich willkommen.

Die Feiern mit Singen, Geschichten erzählen, sich bewegen sind auf die Bedürfnisse und Fähigkeiten der Kinder ausgerichtet. Im Mittelpunkt steht jeweils eine Bilderbuchgeschichte.

Im Anschluss an die halbstündige Feier sind alle zu einer gemütlichen Runde bei Kafi und Sirup eingeladen.

Wir freuen uns.

*Team «Fyre mit de Chlyne» Spiez
und Pfarrerin S. Schneider Rittiner*



FABELHAFTES SPIELFEST FÜR GROSS UND KLEIN IN DER SPIEZER BUCHT

Samstag, 12. Mai 2001
10.00 bis 18.00 Uhr

Benefizveranstaltung für den mobilen Spielbetrieb animato

- Ponyreiten
- Glücksspiele – tolle Preise
- Streichelzoo
- Märlizelt
- Gratis Minigolf 9.30 bis 10.30 h
- Einweihung Spielmobil-Wohnwagen
- Band «Quake» und weitere Darbietungen
- GlücksDrachenDrinks
- PferdeKutschenFahrt
- Festwirtschaft
- und vieles mehr

Kosten für einzelne Aktivitäten:
–.50 bis Fr. 2.– und viele gratis Angebote!

Für Infos und für Interessierte an einer Mithilfe:
Esther Diesbergen-Zwahlen, Telefon 654 74 85



KINDERWOCHE

FRÜHLINGSPLAUSCH



Mit grossem Bedauern müssen wir mitteilen, dass die Höchst-Anzahl der Kinder (110), die wir aufnehmen können, bereits erreicht ist.

Der Entscheid, die Anzahl zu begrenzen, wurde unumgänglich, da wir zuwenig erfahrene Mitar-

beterinnen und Mitarbeiter sind, um allen Kindern gerecht zu werden. Wir hoffen, dass wir im nächsten Jahr wieder alle, die kommen möchten, aufnehmen können.

Wir danken den Eltern und Kindern für ihr Verständnis.

Für das OK-Team der Kinderwoche
S. Schneider Rittiner



Atelier Armin Schwarzenbach

Bildergalerie

Jeden Mittwoch geöffnet:
Von 13.00 bis 18.00 Uhr

Barbara Gurtner-Schwarzenbach
Faulenbachweg 69, 3700 Spiezwiler
Telefon 033 654 97 92

Christus ist auferstanden,
er ist wahrhaftig auferstanden!

OSTERSONNTAG, 15. APRIL 2001

sind Sie zu folgenden Anlässen
herzlich eingeladen:

7.00 Uhr Ostermorgenfeier in der Schlosskirche
8.00 Uhr Osterfrühstück im Kirchgemeindehaus
9.30 Uhr Gottesdienste in den einzelnen
Kirchen und Gemeinden



Auf Ihren Besuch freut sich:

Kath. Kirchgemeinde
Ref. Kirchgemeinde
Evang.-methodistische Kirche
Evangelisches Gemeinschaftswerk



FASTENZEIT

Mittwoch	4. April	14.00	Wir gestalten mit den Kindern einen Palmbaum
		13.30	Jass- und Spielnachmittag für SeniorInnen
Freitag	6. April	12.00	Suppe am gleichen Tisch
		19.00	Time out – Meditation mit der Liturgiegruppe

KARWOCHE

Samstag	7. April	17.30	Gottesdienst mit Versöhnungsfeier
Sonntag	8. April	8.00	Pfarrefrühstück, serviert von den MinistrantInnen
		9.30	Familien-Gottesdienst zum Palmsonntag, «Die Chline fire mit de Grosse»
		17.00	Meditative Feier zur «Wiedereinweihung» der revidierten Orgel
Dienstag	10. April	19.30	Versöhnungsfeier
Mittwoch	11. April	14.30	Krankenfeier für SeniorInnen mit anschliessendem Zvieri
Grün-Donnerstag	12. April	16.00	Wir färben mit den Kindern Ostereier
		18.00	Abendmahlfeier, mitgestaltet von den Erstkommunikanten
Karfreitag	13. April	17.00	Karfreitagsmeditation mit Tonbild

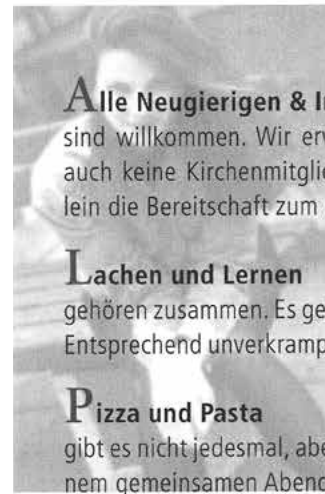
OSTERN

Samstag	14. April	21.00	Osternachtfeier, mitgestaltet von der Choralschola und InstrumentalistInnen, anschliessend Eiertütschete
Sonntag	15. April	7.00	ökumenische Ostermorgenfeier in der Schlosskirche, anschliessend Morgenessen im Ref. Kirchgemeindehaus
		9.30	Ostergottesdienst mitgestaltet von Instrumentalisten
Montag	16. April	9.30	Gottesdienst zum zweiten Ostertag
Montag–	16.–		
Sonntag	22. April		Romreise der Firmlinge
Sonntag	29. April	9.30	Erstkommunion

Herzlich laden ein: Kirchgemeinde- und Pfarreirat und das Seelsorgeteam

Eine praktische Einführung in den christlichen Glauben

ALPHALIFE



Alle Neugierigen & Interessierten

sind willkommen. Wir erwarten keine Vorkenntnisse, auch keine Kirchenmitgliedschaft oder Ähnliches. Allein die Bereitschaft zum Gespräch ist uns wichtig.

Lachen und Lernen

gehören zusammen. Es geht ja um eine gute Botschaft. Entsprechend unverkrampft ist auch der Kurs gestaltet.

Pizza und Pasta

gibt es nicht jedesmal, aber wir beginnen immer mit einem gemeinsamen Abendessen.

Hilfen und Information

erhält der Kurs reichlich. In Referaten werden grundlegende Themen erläutert und - in Kleingruppen diskutiert und vertieft.

Absolut keine Tabus

Christsein betrifft den ganzen Menschen und alle Lebensbereiche. Wir klammern nichts aus, wenn es auch keine einfachen Antworten oder Patentrezepte gibt.

Was beinhaltet der Kurs?

Vorträge zu Themen wie:

- Christsein – uninteressant, unwahr und unbedeutend?
- Jesus Revolutionär, Träumer oder was?
- Warum musste er eigentlich sterben?
- (K)ein Buch mit sieben Siegeln – die Bibel
- Beten – hört da eigentlich einer zu?
- Heilt Gott heutzutage Krankheiten?
- Wer ist der Heilige Geist und was tut er?
- Vom Kopf ins Herz
- Christsein ja, – aber Kirche?

Kursablauf

- **Zehn Abende.** Der Alpha-Kurs geht über 10 Dienstagabende. Beginn: 24. April 2000. Abschluss: 26. Juni 2001
Jeder Abend beginnt um 19.00 Uhr mit einem Nachtessen und ist spätestens um 22.00 Uhr fertig.
- **Ein Wochenende.** Der Höhepunkt des Kurses ist das Wochenende, das am 16–17. Juni 2001 stattfindet.
- **Der Ort.** Der Kurs findet statt im Restaurant «Bären», Simmentalstrasse 21, Spiezwiler bei der Autobahnausfahrt.
- **Die Kosten.** Das Seminar ist gratis. Für das Abendessen und die Unterkunft am Wochenende rechnen wir mit einem Unkostenbeitrag. Abendessen ca. Fr. 12.–
- **Der Veranstalter.** Der Alpha-Kurs ist ein Angebot des CLZ Spiez. Tel. 650 16 16

Anmeldung für den Alphalife-Kurs Frühling 2001

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Anmeldung senden an: Alpha-Kurse, Postfach 351, 3700 Spiez.

VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez

Tel. 654 94 44, Fax 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

Kursprogramm erscheint anfangs April

Besuchen Sie unsere Homepage:

www.vhsn.ch**CLARO WÄLT-LADE SPIEZ****VON HASENOHREN UND WILDBLUMEN**

Etwas Besonderes gibt es dieses Jahr im claro Wält-Lade: Nebst braunen Osterhasen gibt es jetzt auch solche aus weisser Schokolade. Und das nicht nur fair, sondern auch biologisch.

Ausserdem wird einer der grössten Kinderwünsche in Erfüllung gehen:

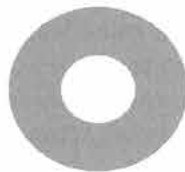
Osterhasen-Ohren zum Reinbeissen!

Das beste Stück, das auch Erwachsene in Entzücken versetzt.

Wildblumen für Töpfe und Schalen finden Sie auch dieses Jahr wieder in unserem Laden. Frau Steffen, Hilterfingen hat die Setzlinge gezogen, die Ihnen auf dem Balkon oder im Garten viel Freude bereiten werden.

Einerlei ob sonnig oder schattig, ob feucht oder trocken: Die heimische Natur hält eine Vielzahl von ein- und mehrjährigen Wildpflanzen bereit. Nicht vergessen sollten Sie natürlich auch die Bio-Samen von Zollinger und die Bio-Setzlinge der Gärtnerei Bolli, Reutigen.

Wir wünschen Ihnen einen schönen Frühling!

**REBBAUGENOSSENSCHAFT
SPIEZ**

MIT SCHAUFELN UND BAGGER INS NEUE JAHRTAUSEND

Alle 25–30 Jahre werden Reben ausgerissen und durch junge Rebstöcke ersetzt. Dies ist eine Gelegenheit, neue Ideen zu verwirklichen und die Bewirtschaftung dem Markt anzupassen.

Mitten im Spiezberg ist eine grosse Fläche der Reben braun, nicht mehr mit Kräutern und Gräsern verwachsen. Mit dem Schreitbagger, gelenkt durch einen Spezialisten aus der Ostschweiz, wurde die Erde gewendet und neu aufgeschichtet. Kleinterassen zur Befahrung mit dem Traktor prägen nun diese Fläche.

Sogar unwirtschaftliche Parzellen innerhalb der Mauern können jetzt maschinell bewirtschaftet werden. Die Spritzarbeit, die Bearbeitung des Bodens und verschiedene Arbeiten am Laub können von einem einzigen Mann bewältigt werden. Wie in Faulensee, Spiezwiler, aber auch in verschiedenen Parzellen in Spiez werden so die Arbeitsstunden gesenkt.

Diese neue Parzelle ist bereit für die kommenden 25–30 Jahre. Solange rechnen die Rebleute mit einer kostendeckenden Bewirtschaftung von Rebstöcken. Jedes Jahr wird in den Rebbergen von Spiez eine Parzelle von 30–50 Aren gerodet. Die verrosteten Drähte und die alten Pfähle werden abtransportiert. Diese Gelegenheit wird von der Rebbaugenossenschaft genutzt, um die Sortenwahl neu zu überdenken. Das ist meist keine leichte Entscheidung.

Die traditionellen Sorten weichen immer mehr den Modeerscheinungen der modernen Gesellschaft, Modeerscheinungen, die sehr schnell wechseln – leider immer schneller. Trotzdem ist dieser Entscheid für fast 30 Jahre. Eine lange Zeit.

Die Spiezer Rebleute haben dem Trend zu mehr Rotwein Rechnung getragen und pflanzen im Mai in der schönen Anlage am Spiezberg Blauburgunder Trauben, auch im Wissen, dass in den folgenden Jahren einige Parzellen mit Blauburgunder einer dringenden Erneuerung bedürfen. Trotz den Bewirtschaftungs-Veränderungen im Rebberg Spiez werden alle Erneuerungen genau geprüft.

Der Spiezberg wird auch in 30 Jahren noch zu den beliebtesten Spazierwegen für Einheimische und Gäste zählen. Mit den ersten Sonnenstrahlen im Frühling verwächst die Narbe. Die Gräser und Kräuter werden den Boden zurückerobert und für die nötige Stabilität an den Terrassen sorgen. Jede Erneuerung einer Parzelle ist ein erhebender Moment in der Arbeit eines Winzers. Gerne lassen wir die Bevölkerung daran teilhaben.

Klaus Schilling, Betriebsleiter Rebbau

Gemeinde Bibeltreuer Christen (GBC), 3702 Hondrich

Über die jeweilig stattfindenden Gottesdienste, Hauskreise, Bibelstunden und sonstige Aktivitäten unserer Gemeinde, wie auch Ort, Datum und Zeit erfährst Du über folgende Telephon- oder Natelnummern:

033 654 27 28 (Gemeindezentrale), **033 654 78 00** (Privat), **079 429 14 32** oder **079 229 00 88** (Leiter GBC).

Bei jeder Zusammenkunft feiern wir das Abendmahl (Liebesmahl).

Unsere Verkündigung (Evangelium):

Nur was in der Bibel steht und sonst nichts! Klar und deutlich, für jedermann einfach, ausführlich und verständlich ausgelegt, **ohne «wenn» und «aber» (Aberglaube)**, oder **«das sieht man in der heutigen Zeit alles anders»** (Verfälschung), sowie **sonstige Kompromisse**, etc.

Komm prüfe uns! Du bist herzlich eingeladen. Ohne jegliche Verpflichtung!

Bibel-Botschaft: Johannes 14,6

JESUS spricht zu ihm: **Ich** bin der Weg und die Wahrheit und das Leben;
Niemand kommt zum Vater (GOTT), denn durch mich!

Verlange unsere Neuerscheinung: **«Nächstenliebe»**, Monatsnachrichten der GBC. Kostenlos und ohne jegliche Verpflichtung! Du wirst staunen!

Wir belegen allen Gottesdienstbesuchern, und auch Dir persönlich, **garantiert alles mit der Bibel**, auch mit **Deiner!**

Gebete und Salbung mit Öl für Kranke und Sucht-Gebundene um Besserung und Heilung, Austeilen des Abendmahls (Liebesmahl), Erwachsenen-Wassertaufe sowie Seelsorge, jederzeit und überall möglich.

Kassetten sind auf Wunsch jederzeit erhältlich. Grosse eigene christliche Bibliothek. Christliche Filmvorführungen.

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHLUSS GEBEN



Wenn mich Menschen, die mich nicht kennen nach meinem Beruf fragen und ich ihnen dann zur Antwort gebe ich sei Bestatter dann, ja dann bekomme ich verschiedenes zu hören. «Das könnte ich nicht machen...» oder «das isch doch gruusig» oder «da muss man aber ein harter Mensch

sein um diesen Beruf auszuführen», um nur ein paar Münsterchen aufzuzählen. Was macht denn eigentlich ein Bestatter? In erster Linie ist er ein Begleiter und Betreuer der Trauerfamilien und er versucht ihnen eine Stütze zu sein.

In einem persönlichen Gespräch – meistens bei der Trauerfamilie zu Hause – versucht man die Wünsche des Verstorbenen oder der Trauerfamilie herauszufinden und in beratender Weise zu helfen. Meistens hört man dann: «Ja wir haben nie darüber gesprochen was sein soll nach dem Tod ob es eine Erdbestattung oder eine Kremation gibt».

Ich frage mich persönlich wieso eigentlich? Auf der einen Seite verstehen ich das sicher, wer spricht schon gerne über den Tod und das Sterben. Man fragt sich wie empfindet das mein Partner wenn ich anfangs über den Tod zu sprechen. Wir Menschen möchten Leben möglichst gesund und so lange wie möglich das ist ganz natürlich.

Für den zurückbleibenden Partner, die Kinder oder Verwandten kommt nun die schwere Situation in sehr kurzer Zeit, im Sinne des verstorbenen Menschen eine

oder gar mehrere Entscheidungen zu fällen, über die zu Lebzeiten nie gesprochen wurde.

Wer schon einmal einen lieben Menschen verloren hat weiss, wovon ich spreche. Es ist nicht einfach sich darüber zu äussern. Doch auch andere persönliche Sorgen und Ängste vertrauen wir unserem Partner an, also wieso nicht auch Wünsche die mit dem eigenen Ableben zu tun haben?

Es gibt Menschen die keine nahen Verwandten mehr haben, denen sie ihre Wünsche mitteilen können. So werde ich angefragt, um bei einem persönlichen Gespräch diese Wünsche aufs Papier zu bringen und bei uns abzulegen. Viel persönliches, interessantes manchmal auch trauriges kommt bei diesen Gesprächen auf mich zu. Doch am Schluss höre ich meistens: «Jetzt isch mir wohler u i chas gsorget gäh». Ich empfinde das als eine meiner schönen Aufgaben in meinem Beruf, die Last der andern Menschen mithelfen zu tragen, ganz abnehmen können wir sie nicht.

Nun liebe Leserin lieber Leser, in ein paar Tagen feiern wir Karfreitag und Ostern das Fest der Auferstehung Jesus Christus. Nehmen wir uns doch einmal die Zeit, über unsere Wünsche an das Leben wie auch Sterben nachzudenken und wenn es die Situation erlaubt mit dem Partner, einer nahestehenden Person oder vielleicht mit mir darüber Gedanken auszutauschen. Wenn einem dann «wohler» ist kann man sich voll und ganz wieder aufs Leben besinnen und nur noch nach vorne schauen.

Thomas Rubin, Bestatter mit eidg. Fachausweis,
Seestr. 34, 3700 Spiez, Tel. 654 40 50

FLIEGERUNTEROFFIZIERS-SCHULE 41/01

vom 15. 01. 01 bis
23. 02. 01 in Payerne



Im Sommer 2000 absolvierte ich die RS in Payerne. Ich wurde als Werksoldat eingeteilt und erhielt eine umfangreiche Ausbildung, trotzdem entschied ich mich zu einer Umteilung in den Übermittlungsdienst.

Am 15. Januar war es dann so weit: Ich rückte in die UOS ein. Um 13.30 Uhr mussten wir uns in der Fliegerkaserne einfinden. Wir waren 30 junge Menschen, die sich mehr oder weniger freiwillig zu dieser militärischen Weiterausbildung entschieden. Insgesamt waren wir vier Frauen. Anfangs ernteten wir einige skeptische Blicke, aber schon bald waren wir akzeptiert. Nun standen uns sechs Wochen Ausbildung bevor, welche sehr vielseitig werden sollten.

Nach einer kurzen Begrüssung durch unseren Schulkommandanten Oberst Thalmann, wurden wir in drei Klassen aufgeteilt. Und schon ging es los mit einer Materialkontrolle. Anschliessend folgte der Zimmerbezug und nach dem Abendessen hatten wir bereits die ersten Theorien.

Erste Woche

In der ersten Woche lag der Schwerpunkt in der Schiessausbildung. Natürlich hatten wir zwischendurch auch Ausbildung bezüglich Methodik, Führung/Planung, militärische Formen und ACSO. Ein Mal in der Woche hatten wir einen halben Tag Sportausbildung. Am Donnerstag begann der technische Dienst (TD). Als erstes fassten wir das gesamte Material.

Zweite Woche

In der zweiten Woche hatten wir zwei Tage TD. Wir begannen mit dem Wiederholen des Ausbildungsstoffes. Jeweils am Ende jedes TD's durften wir vom Flugplatz in die Kaserne joggen (2.5 km). Es sollte uns als Vorbereitung auf die Märsche dienen. Den Rest der Woche hatten wir Theorie und mussten Lektionen vorbereiten, die wir unseren Kameraden hielten. Am Donnerstag schrieben wir einen Wochentest und als «Belohnung» durften wir am Freitagabend nach Hause.

Dritte Woche

Die dritte Woche begann damit, dass wir am Montagabend einen Nacht-OL hatten. In dieser Woche lag der Schwerpunkt vor allem im technischen Dienst. Am Mittwoch hatten wir noch einmal Schiessausbildung im 300 m Stand.

Vierte Woche

Am Montag, 5. Februar hatten wir frei. Also ging es erst am Dienstag los, dafür aber richtig. Uns standen zwei Tage Moudon bevor, wo wir im Kurzdistanzschiesen ausgebildet wurden. Zusätzlich bauten wir ein Biwak. Donnerstag und Freitag hiess es wieder TD.

Fünfte Woche

Und schon starteten wir in die fünfte Woche. Am Montag hatten wir TD. Die restlichen Tage befanden wir uns im Napf-Gebiet auf einem Schiessplatz. Auf 1000 m. ü. M. und klirrender Kälte hatten wir Sicherungsausbildung und den zweiten Teil des Kurzdistanzprogrammes. Weil wir alle so gut gearbeitet hatten, durften wir am Freitag nach Hause.

Fünfte Woche

Nur noch eine Woche und die Brevetierung stand vor der Tür. Am Montagmittag war TD-Inspektion durch den Oberst angesagt. Alle waren nervös, aber zum Glück ging alles ohne Probleme über die Bühne. Dienstag: ein ganz besonderer Tag. Die Rekruten hatten gerade ihre dritte Woche angefangen und wir hielten zum ersten Mal eine Lektion vor ihnen. Während des ganzen Tages bildeten wir die Rekruten am Sturmgewehr aus. Am Mittwochmorgen wurden wir um 5 Uhr geweckt. Die Übung «FINALE» begann. Es war eine 26-Stündige Übung in der wir mehrheitlich zu Fuss unterwegs waren und an diversen Posten Aufgaben zu lösen hatten. Am Freitag war es so weit, wir wurden brevetiert. Es war ein eindrücklicher Anlass in der «Abbatiale» von Payerne. In den ganzen sechs Wochen hatten wir als Frauen nie Probleme mit unseren männlichen Kameraden. Wir absolvierten alle die gleichen Übungen.

Für mich war es eine tolle Erfahrung. Ich bin froh, dass ich die Chance hatte, die UOS zu besuchen und freue mich auf die nächsten zwölf Wochen, in denen ich den Grad abverdienne.

Andrea Loeffel, Spiez, Na/Uem Uof (Nachrichten/Übermittlungs-Unteroffizier)



VERANSTALTUNGEN IM APRIL

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus mit dem Formular melden, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet. www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20



KONGRESSE / KURSE / SEMINARE

15. 1.-9. 4.	20.15	Qigong-Kurs, 1. Quartal	TRC-Movie World Spiez
17. 1.-11. 4.	9.15	Qigong-Kurs, 1. Quartal	TRC-Movie World Spiez
18. 1.-12. 4.	20.15	Qigong-Kurs, 1. Quartal	TRC-Movie World Spiez
21.3.-9.5.	19.30-21.30	Nie mehr Diät	Bio-Märit Leibundgut
31.3.-1.4.	14.00-18.00	Steine vermitteln uns Botschaften	Vivera Spiez
7.4.	14.00-17.00	Pendel-Workshop	Vivera Spiez
20.4.		Angst - Fesseln der heutigen Zeit - loslassen	Vivera Bahnhofbuffet Spiez
28.4.-29.4	8.30-17.30	Homöopathie Grundkurs	Vivera Belvédère Spiez
30.4.-25.6	20.15	Qigong-Kurs, 9 Mal Abend	TRC-Movie World Spiez
1.5	19.00-22.30	Brotbacken 1	Bio-Märit Leibundgut
2.5-27.6.	9.15-10.30	Qigong-Kurs, 9 Mal Morgen	TRC-Movie World Spiez
3.5	19.30-22.30	Schwangerschaft, Geburt, Kinderkrankheit - Homöopathiekurs	Vivera Belvédère Spiez



MUSIK / KONZERTE / THEATER

1.4.	17.00	Kammermusik-Konzerte Hondrich	Inforama Hondrich
3.4.	20.00	Volkstümliche JE-KA-MI Stubete	Café Restaurant Wiler Spiez
6.4.	20.15	Tächa flyg	Kirchgemeindehaus Spiez
6.4.	18.00	Frühlingsouvertüre	Strandhotel Belvédère Spiez
7.4.-8.4.	20.15	Unterhaltungskonzert	Lötschbergzentrum Spiez
11.4.-17.4		Circus Harlekin	Platz Autobahneinfahrt Spiez
22.4.	10.00-12.00	Ländlerzmorge	Hotel Rest. des Alpes Spiez
25.4.	14.30-17.30	Seniore-Stubete 2001	Lötschbergzentrum Spiez
28.4.	20.00-2.30	Frühlingskonzert + Theater des Jodlerklubs Spiez	Lötschbergzentrum Spiez



FESTE / MÄRKTE / BRAUCHTUM

7.4.	8.00–12.00	Osterzmenge – Brunch im Kirchensaal	Kirchensaal Faulensee
12.4.	9.00–16.00	Osterbasar – Ostermärit	Kirchgemeindehaus Spiez
15.4.	8.00–12.00	Ostersonntag Ostermenü	Strandhotel Belvédère Spiez
21.4.–22.4.		General-Guisan-Marsch Spiez	Spiez
28.4.	8.00–16.00	Basar	Einigen, Dorfplatz
28.4.–29.4.		Frühlingsball	Strandhotel Belvédère Spiez



KUNST / AUSSTELLUNGEN

13.1.–31.12.	9.00	Ausstellung 1901–2001	Krankenheim Spiez
31.3.–8.4.	10.00	Atelierausstellung	Atelier Christoph Flück Spiez
14.4.–27.5.		Heidi trifft Harry	Schloss Spiez
2.5.	17.00–18.15	Öffentliche Führung	Schloss Spiez



SPORT

1.4.		Bucht-Match-Race	Bucht Spiez
10.4.	20.00–22.00	Schach für alle!	Hotel Restaurant Bellevue
28.4.–29.4.		CAT-WEEKEND	Spiez



ÜBRIGE

1.4.	19.00	Australien – die andere Seite	Matthäuskirche Spiez
5.4.	14.30	Altersnachmittag – «Namibia» Tonbildschau von Fred Gyger	Kirchgemeindehaus Spiez
7.4.	15.00–16.00	Märlistund i dr Bibliothek	Bibliothek Spiez
14.4.	10.00–16.00	Glaskunst selbst erschaffen	Atelier C-Design, Thun
14.4.	19.00	Modeschau aus dem Hause Anna Kahreina	Strandhotel Belvédère Spiez
15.4.	7.00	Ostermorgenfeier	Schlosskirche Spiez
15.4.		Ostermenu-Spezial	Hotel Rest. Rössli, Spiezwiler
1.5.	18.00	Einen kulinarischen Abstecher nach Griechenland	Hotel Rest. Rössli, Spiezwiler

Bibliothek

Mo/Mi	14.30–18.00 Uhr
Di/Do/Fr	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Ludothek

Dienstag	9.00–11.00 Uhr
Freitag	16.00–18.00 Uhr
Mittwoch	14.00–16.00 Uhr
Samstag	9.30–11.00 Uhr

Öffnungszeiten

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer 650 72 72

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

info: www.movieworld-2000.ch

Kino aktuell:

AZZURRO
FINDING FORRESTER
THE ROAD HOME
CHOCOLAT
HEIDI

MOVIEWORLD

Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr
Sonntag 14.00–24.00 Uhr

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria
Billard • Dart • Hotel • Solarium
Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt



Bircher & Co. Spiez

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65

www.bircher-co.ch

BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie,
zuverlässig und termingerecht mit individueller
Beratung.

www.LanzAG.ch

Neu: **Bodarto**

Der neuartige mineralische Boden- und Wandbelag

www.bodarto.ch

Industriestrasse 3700 Spiez Tel 033 655 52 52 Fax 033 655 52 51

Jetzt: Ostergrüsse auf schönste Papiere kopieren.

Unsere Papierkollektion bietet sich Ihnen förmlich an! Fragen Sie uns.

TOP COPY COPY & PAPERSHOP



Seestrasse 42 · 3700 Spiez · Telefon 033 650 80 52 · Fax 033 650 80 90

E-Mail: topcopy@schlaefli.ch · www.schlaefli.ch

033 655 66 55

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

* repariert **Fast** alles *

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50